

Úřední věstník

Evropské unie

L 250



České vydání

Právní předpisy

Svazek 56

20. září 2013

Obsah

II Nelegislativní akty

MEZINÁRODNÍ DOHODY

2013/462/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. července 2013 o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou 1

Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou 2

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (EU) č. 897/2013 ze dne 22. července 2013 o rozdělení rybolovných práv na základě Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou 24
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 898/2013 ze dne 9. září 2013 o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Aceite de Navarra (CHOP)) 26
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 899/2013 ze dne 9. září 2013 o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Aceite de Lucena (CHOP)) 28

Cena: 3 EUR

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ Nařízení Komise (EU) č. 900/2013 ze dne 18. září 2013, kterým se stanoví zákaz rybolovu platýše evropského v oblastech VIIh, VIIj a VIIk plavidly plujícími pod vlajkou Irska	30
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 901/2013 ze dne 19. září 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny	32
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 902/2013 ze dne 19. září 2013 o vydávání dovozních licencí na žádosti podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2013 v rámci celních kvót otevřených nařízením (ES) č. 533/2007 pro drůbeží maso	34
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 903/2013 ze dne 19. září 2013 o vydávání dovozních licencí na žádosti podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2013 v rámci celní kvóty otevřené nařízením (ES) č. 1385/2007 pro odvětví drůbežího masa	36
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 904/2013 ze dne 19. září 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 1484/95, pokud jde o reprezentativní ceny v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i pro vaječný albumin	38

ROZHODNUTÍ

2013/463/EU:

★ Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 13. září 2013, kterým se schvaluje makroekonomický ozdravný program pro Kypr a zrušuje rozhodnutí 2013/236/EU	40
--	----

Oznámení čtenářům – Nařízení Rady (EU) č. 216/2013 ze dne 7. března 2013 o elektronickém vydávání Úředního věstníku Evropské unie (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)

Oznámení čtenářům – způsob odkazování na akty (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. července 2013

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou

(2013/462/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 43 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 16. dubna 2007 Rada přijala nařízení (ES) č. 450/2007 ⁽¹⁾, kterým schválila Dohodu o partnerství v odvětví rybolovu mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím (dále jen „dohoda o partnerství“).
- (2) Poslední protokol k této dohodě o partnerství ⁽²⁾ pozbyl platnosti dne 2. prosince 2011.
- (3) Rada zmocnila Komisi ke sjednání nového protokolu, kterým se plavidlům EU udělují rybolovná práva ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo pravomoc Gabonské republiky ve věcech rybolovu. Tato jednání byla uzavřena dne 24. dubna 2013 parafováním nového protokolu.
- (4) Aby se zajistila nepřetržitost rybolovných činností plavidel EU, je v novém protokolu stanoveno, že má být prozatímně prováděn ode dne jeho podpisu, do dokončení postupů nezbytných pro jeho uzavření.
- (5) Nový protokol by měl být podepsán,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Podpis protokolu Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou (dále jen „protokol“) se schvaluje jménem Unie s výhradou jeho uzavření.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné posdepsat protokol jménem Unie.

Článek 3

Protokol je v souladu s článkem 14 protokolu prozatímně prováděn ode dne svého podpisu do dokončení postupů nezbytných pro jeho vstup v platnost.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 22. července 2013.

Za Radu
předsedkyně
C. ASHTON

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 450/2007 ze dne 16. dubna 2007 o uzavření Dohody mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu (Úř. věst. L 109, 26.4.2007, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 319, 18.11.2006, s. 17.

PROTOKOL,**kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou****Článek 1****Doba použitelnosti a rybolovná práva**

1. Ode dne prozatímního provádění protokolu a na období tří (3) let jsou rybolovná práva udělena podle článků 5 a 6 dohody stanovena tak, aby umožnila lov vysoce stěhovavých druhů, které jsou uvedeny v příloze 1 Úmluvy OSN o mořském právu, kromě druhů chráněných nebo zakázaných Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) nebo gabonskými právními předpisy.

2. Ode dne prozatímního provádění protokolu budou rybolovné činnosti, které budou moci využívat rybolovných práv, provozovány:

- a) 27 mrazírenskými plavidly lovícími tuňáky vlečnou sítí;
- b) 8 plavidly lovícími tuňáky na pruty.

Tento odstavec se použije s výhradou ustanovení článků 5 a 6 tohoto protokolu.

3. Přístup k rybolovným zdrojům v rybolovných oblastech Gabonu se povoluje zahraničním loďstvům v případě přebytku, jak jej definuje článek 62 Úmluvy OSN o mořském právu, a po zohlednění provozní kapacity vnitrostátního gabonského loďstva.

4. Podle článku 6 dohody mohou plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie provozovat rybolovné činnosti v rybolovných oblastech Gabonu pouze v případě, že mají oprávnění k rybolovu vydané v rámci tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v příloze 1 tohoto protokolu.

Článek 2**Finanční příspěvek – Platební podmínky**

1. Finanční příspěvek podle článku 7 dohody o partnerství v odvětví rybolovu je na období uvedené v článku 1 stanoven na 1 350 000 EUR ročně.

2. Finanční příspěvek zahrnuje:

- a) roční částku za přístup do rybolovné oblasti Gabonu 900 000 EUR odpovídající referenční tonáži 20 000 tun za rok a
- b) zvláštní částku 450 000 EUR za rok na podporu provádění odvětvové politiky rybolovu Gabonu.

3. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 4, 5, 7 a 9 tohoto protokolu.

4. Evropská unie zaplatí finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 písm. a), jehož cílem je umožnit plavidlům

Evropské unie přístup ke gabonským rybolovným zdrojům, nejpozději do tří (3) měsíců ode dne počátku prozatímního provádění protokolu pro první rok a v den výročí podpisu protokolu v následujících letech.

5. Obě strany se zavázaly, že zlepší pravidelné sledování úlovků lodí EU v rybolovných oblastech Gabonu. Za tímto účelem bude EU během rybolovné sezóny pravidelně analyzovat údaje o úlovcích a rybolovné činnosti rybářských plavidel EU v rybolovných oblastech Gabonu. EU bude Gabon pravidelně informovat o výsledku těchto analýz. S cílem řídit případné překročení referenční tonáže bude EU informovat členské státy a Gabon v okamžiku, kdy celkové množství úlovků zaregistrovaných v rybolovné oblasti Gabonu dosáhne 80 % referenční tonáže, která je stanovena na 20 000 tun.

6. Ve chvíli, kdy celkové množství úlovků dosáhne 80 % referenční tonáže, bude zorganizováno zasedání smíšeného výboru s cílem stanovit podmínky doplňující platby, kterou bude třeba Gabonu uhradit vzhledem k tomuto případnému překročení.

7. S výhradou ustanovení čl. 2 odst. 6, pokud množství ulovená plavidly Evropské unie překročí množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, bude dlužná částka za překročené množství vyplacena v následujícím roce.

8. Přidělení finančního příspěvku uvedeného v odst. 2 písm. a) spadá do výlučné pravomoci orgánů Gabonu.

9. Finanční příspěvek se poukazuje na vyhrazený účet státní pokladny Gabonské republiky, jehož identifikační údaje každoročně sdělují orgány Gabonu.

Článek 3**Podpora zodpovědného a udržitelného rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu**

1. Obě strany se zavazují podporovat odpovědný rybolov v rybolovné oblasti Gabonu, a to na základě zásad udržitelného využívání rybolovných zdrojů a mořských ekosystémů.

2. Evropská unie a Gabon se v rámci smíšeného výboru zřízeného článkem 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu dohodnou nejpozději do tří měsíců ode dne prozatímního provádění tohoto protokolu na provádění víceletého odvětvového programu v souladu s národní strategií Gabonu v oblasti rybolovu a politickým rámcem Evropské komise a na podmínkách jeho používání, včetně zejména:

- a) ročních a víceletých pokynů pro využití konkrétní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2;
- b) ročních a víceletých cílů, kterých se má dosáhnout ve snaze o zavedení zodpovědného a udržitelného rybolovu s ohledem

na priority gabonské rybářské politiky a dalších politik, jež souvisejí s podporou odpovědného a udržitelného rybolovu, včetně chráněných mořských oblastí, nebo na něj mají vliv;

c) kritérií a postupů, včetně případných rozpočtových a finančních ukazatelů, pro každoroční hodnocení získaných výsledků.

3. Při přidělování částek se strany v rámci smíšeného výboru dohodnou na určení cílů, kterých je třeba dosáhnout v souladu se strategickým plánem Gabonu v odvětví rybolovu, a odhadnou očekávaný vliv projektů, které je třeba zrealizovat.

4. Pokud jde o první rok uplatňování protokolu, přidělení finanční podpory Gabonem odvětví rybolovu jsou oznámeny EU nebo se schválí na zasedání smíšeného výboru.

5. Gabon každý rok předloží zprávu o pokroku projektů, které se uskutečnily s finanční pomocí odvětvové podpory. Tuto zprávu přezkoumá smíšený výbor formou výroční zprávy o realizovaných projektech. Gabon vypracuje i závěrečnou zprávu před skončením platnosti protokolu.

6. Finanční příspěvek určený na odvětvovou podporu se vyplácí po tranších na základě přístupu vyplývajících z analýzy výsledků provádění odvětvové podpory a potřeb.

7. Každou změnu navrženou ve víceletém odvětvovém programu musí schválit obě strany v rámci smíšeného výboru.

Článek 4

Vědecká spolupráce v oblasti zodpovědného rybolovu

1. Obě strany se zavazují, že budou v gabonských vodách podporovat zodpovědný rybolov založený na zásadě nediskriminace mezi jednotlivými flotilami lovcími v těchto vodách, pokud jde o technická opatření zaměřena na zachování a udržitelné řízení rybolovných zdrojů a mořských ekosystémů.

2. Během období, na které se vztahuje tento protokol, se Evropská unie a Gabon zavazují, že budou spolupracovat při monitorování stavu rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Gabonu a přispívat k rozvoji lovišť.

3. Obě strany dodržují doporučení a usnesení Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) týkající se zodpovědného řízení rybolovu.

4. V souladu s článkem 4 dohody o partnerství v odvětví rybolovu se strany na základě doporučení a usnesení přijatých v rámci ICCAT a na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek poradí v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu s cílem přijmout opatření vedoucí k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů, kterých se týká tento protokol a které mají vliv na činnost plavidel Evropské unie.

5. Pokud se to podle článku 4.2 dohody ukáže nutné, může být na žádost jedné ze stran svoláno zasedání vědců obou stran. Účast na tomto zasedání se může dle potřeby rozšířit i o

vědecké experty třetích stran, o pozorovatele, zástupce zainteresovaných stran nebo zástupce regionálních a mezinárodních organizací pro řízení rybolovu.

Článek 5

Přezkum rybolovných práv

1. Strany mohou v rámci smíšeného výboru přijmout podle článků 1 a 2 tohoto protokolu opatření, která si vyžadují přezkum rybolovných práv. V případě přezkumu práv se poměrně a pro rata temporis změní i finanční příspěvek.

2. Jedná-li se o kategorie, které nejsou stanoveny platným protokolem, mohou obě strany v souladu s čl. 6 druhým pododstavcem dohody na základě nejlepších vědeckých stanovisek zařadit nová rybolovná práva, která schválí společný nezávislý vědecký výbor a přijal smíšený výbor.

Článek 6

Nová rybolovná práva

1. Na žádost Gabonu může vláda Gabonu v rámci využívání konkrétních lovišť požádat Evropskou unii, aby zvážila možnost experimentálního rybolovu pod přímou kontrolou vědců z obou stran a vědců komise ICCAT nebo příslušné regionální organizace pro rybolov.

2. Smluvní strany podporují experimentální rybolov v rybolovné oblasti Gabonu. Za tímto účelem a na žádost Gabonu se strany konzultují a případ od případu stanoví lovené druhy, podmínky a další vhodné parametry. Smluvní strany vykonávají experimentální rybolov v souladu s podmínkami vymezenými vědeckým výborem zřízeným tímto protokolem.

3. Oprávnění k experimentálnímu rybolovu bude uděleno nejvýše na dobu 12 měsíců. Pokud strany usoudí, že experimentální akce vykázaly přesvědčivé výsledky, může gabonská vláda udělit loďstvu Evropské unie rybolovná práva na nové druhy na dobu do uplynutí platnosti tohoto protokolu. Finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 1 stávajícího protokolu bude tedy zvýšen.

4. Loď, které se věnují průzkumnému rybolovu ve smyslu tohoto protokolu, musí mít na palubě jednoho pozorovatele, jak je uvedeno v příloze.

Článek 7

Pozastavení a úprava platby finančního příspěvku

1. Finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) lze upravit nebo pozastavit po poradě mezi oběma stranami, pokud nastane jedna nebo více z těchto okolností:

a) provozování rybolovných činností v rybolovné oblasti Gabonu zabráňují neobvyklé okolnosti ve smyslu čl. 2 písm. h) dohody o partnerství v odvětví rybolovu;

b) v důsledku podstatných změn politických okolností ve vymezení a při provádění politiky rybolovu u jedné nebo druhé strany, které ovlivní ustanovení tohoto protokolu;

c) pokud Evropská unie nebo Gabon zjistí, že dochází k porušování podstatných a základních prvků v oblasti lidských práv stanovených článkem 9 dohody z Cotonou a postupem podle článků 8 a 96 uvedené dohody.

2. V případech uvedených v odstavci 1 bude rybolovná činnost pozastavena. Úprava nebo pozastavení platby se uskuteční, aniž je dotčen finanční příspěvek, který je třeba zaplatit za rybolovné činnosti, jež již byly provedeny před rozhodnutím o pozastavení.

3. Evropská unie si na základě hodnocení uvedeného v čl. 3 odst. 4 vyhrazuje právo částečně nebo úplně pozastavit platbu finanční podpory pro odvětví rybolovu uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu v případě nedodržení cílů plánování odvětvové podpory nebo v případě neplnění tohoto finančního příspěvku.

4. Vyplácení tohoto finančního příspěvku se obnoví po poradě a dohodě obou stran, jakmile dojde ke znovunastolení situace předcházející událostem uvedeným v odstavci 1 nebo pokud to odůvodňují výsledky finančního provádění uvedené v odstavci 2. Zvláštní finanční příspěvek stanovený v čl. 2 odst. 2 písm. b) nicméně nemůže být vyplacen po uplynutí období šesti měsíců od skončení platnosti tohoto protokolu.

Článek 8

Pozastavení provádění protokolu

1. Provádění tohoto protokolu lze pozastavit z iniciativy jedné z obou stran, pokud nastane jedna nebo více z těchto okolností:

a) provozování rybolovných činností v rybolovné oblasti Gabonu zabraňují neobvyklé okolnosti podle definice v čl. 2 písm. h) dohody o partnerství v odvětví rybolovu;

b) podstatné změny ve směřování politiky jedné nebo druhé strany, které ovlivňují ustanovení tohoto protokolu;

c) pokud Evropská unie nebo Gabon zjistí, že dochází k porušování podstatných a základních prvků v oblasti lidských práv stanovených článkem 9 dohody z Cotonou a postupem podle článků 8 a 96 uvedené dohody;

d) Evropská unie nezaplatila finanční příspěvek stanovený v čl. 2 odst. 2 písm. a) z jiných důvodů, než které jsou stanoveny článkem 10.2 tohoto protokolu;

e) mezi oběma stranami dojde k neshodě o výkladu tohoto protokolu;

f) některá ze stran nedodržuje ustanovení tohoto protokolu, přílohy a dodatků.

2. Provádění protokolu může být z iniciativy jedné ze stran pozastaveno, pokud neshodu mezi stranami nebylo možné vyřešit v rámci konzultací ve smíšeném výboru.

3. Pozastavení provádění protokolu je podmíněno tím, že zúčastněná strana písemně oznámí svůj úmysl nejméně tři měsíce přede dnem, ke kterému by toto pozastavení mělo nabýt účinku.

4. V případě pozastavení pokračují strany v jednání s cílem najít smírné řešení sporu, který mezi sebou mají. Pokud je takového řešení dosaženo, pokračuje se v uplatňování protokolu a výše finančního příspěvku se úměrně a pro rata temporis sníží podle doby, během které bylo provádění protokolu pozastaveno.

5. V případě skutečného pozastavení jsou pravidla Evropské unie povinna opustit rybolovnou oblast Gabonu do 24 hodin.

Článek 9

Vnitrostátní právní předpisy

1. Na činnost rybářských plavidel Evropské unie v gabonských vodách se vztahují platné vnitrostátní právní a správní předpisy Gabonu, nestanoví-li tento protokol a jeho přílohy jinak.

2. Orgány Gabonu informují Evropskou komisi o každé změně nebo o každém novém právním předpise, jež se týká odvětví rybolovu, a to před jejich vstupem v platnost.

3. V případě rozporu mezi novými ustanoveními gabonských právních předpisů uvedených v odstavci 2 a ustanoveními tohoto protokolu a jeho příloh se uspořádá zasedání smíšeného výboru v co nejkratší lhůtě s cílem objasnit ustanovení, která mají přímý vliv na rybolovné činnosti plavidel Evropské unie.

Článek 10

Elektronická výměna údajů

1. Gabonská republika a Evropská unie se zavazují, že v co nejkratší době zavedou počítačové systémy nezbytné pro elektronickou výměnu veškerých informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody.

2. Elektronická forma dokumentu bude po schválení příslušnými orgány uvedenými v kapitole I přílohy k tomuto protokolu v každém ohledu považována za rovnocennou papírové verzi.

3. Gabon a Evropská unie si vzájemně neprodleně oznámí každou poruchu počítačového systému. Informace a dokumenty související s prováděním dohody budou v tom případě automaticky nahrazeny příslušnou papírovou verzí.

Článek 11**Důvěrnost informací**

Gabonská republika a Evropská unie se zavazují k tomu, že všechny osobní údaje týkající se evropských plavidel a jejich rybolovné činnosti, jež budou získány v rámci dohody, budou vždy zpracovány striktně v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů.

Obě strany dbají na to, aby se veřejnosti zpřístupnily jen souhrnné údaje týkající se rybolovných činností v gabonských vodách v souladu s ustanoveními komise ICCTA v této oblasti. Údaje, které je možné považovat za důvěrné, musí příslušné orgány používat výlučně k provádění dohody a pro účely řízení rybolovu, kontroly a dozoru.

Článek 12**Doba platnosti**

Tento protokol se vztahuje na období tří (3) let ode dne počátku jeho prozatímního provádění, který je stanoven v článku 14.

Článek 13**Vypovězení**

1. V případě vypovězení protokolu strana, která chce protokol vypovědět, písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně tři měsíce před datem, kdy toto vypovězení nabude účinku.

2. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.

Článek 14**Prozatímní provádění**

Tento protokol a jeho přílohy se prozatímně provádějí ode dne podpisu.

Článek 15**Vstup v platnost**

Tento protokol a jeho přílohy vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany oznámí ukončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

Za Evropskou unii
J. E. HOLZAPPEL

Za Gabonskou republiku
J. NKOGHE BEKALE

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY EVROPSKÉ UNIE V RYBOLOVNÉ OBLASTI GABONU

KAPITOLA I

VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

1. Určení příslušného orgánu

Pro potřeby této přílohy a s výhradou jiného ustanovení každý odkaz na Evropskou unii (EU) nebo na Gabon se vztahuje, pokud jde o příslušný orgán, na:

- u EU: Evropskou komisi, popřípadě prostřednictvím delegace EU v Gabonu,
- u Gabonu: ministerstvo pro rybolov.

2. Rybolovná oblast Gabonu

Plavidla EU mohou provozovat své rybolovné činnosti ve vodách, které jsou dále než 12 námořních mil od základních linií uvnitř rybolovné oblasti Gabonu s výhradou ustanovení uvedených v bodě 3 níže.

Gabon oznámí EU před započítím prozatímního provádění protokolu zeměpisné souřadnice základních linií své rybolovné oblasti a všech zón v rámci této rybolovné oblasti, v kterých je rybolov zakázán.

3. Zakázané oblasti pro námořní plavbu a pro rybolov

Oblasti, které sousedí s oblastmi průzkumu a těžby ropy, jsou pro jakoukoli formu námořní plavby zakázány. Plavidla Evropské unie dbají na to, aby se žádné z jejich lovných zařízení s uzavíracím mechanismem vybavených transpondérem nedostalo do těchto zón, jakož i do pásma o šíři 12 námořních mil od základní linie.

Oblasti zakázané pro rybolov zahrnují v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy národní parky, chráněné mořské oblasti, jakož i zóny reprodukce ryb.

Ministerstvo pro rybolov Gabonské republiky sdělí majitelům plavidel vymezení těchto oblastí v době vydání licence k rybolovu.

Pro informaci jsou rovněž EU sděleny zakázané oblasti pro námořní plavbu a pro rybolov, jakož i veškeré změny, a to alespoň dva měsíce před jejich vstupem v platnost.

4. Zakázané činnosti

Podpurná plavidla jsou v rybolovné oblasti Gabonu zakázána.

5. Určení místního zástupce

Každé plavidlo EU, které plánuje vykládat v gabonském přístavu, musí být zastoupeno zástupcem s bydlištěm nebo sídlem v Gabonu.

6. Bankovní účet

Gabon sdělí EU před prozatímním prováděním protokolu údaje o bankovním účtu (bankovních účtech), na který (které) mají být zaplaceny finanční částky za plavidla EU podle dohody. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů lodí.

KAPITOLA II

OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU

Pro použití ustanovení této přílohy má pojem „licence“ stejný význam jako pojem „oprávnění k rybolovu“ ve smyslu právních předpisů Evropské unie.

1. Předběžná podmínka k získání licence - Způsobila plavidla

Licence podle článku 6 dohody jsou vydávány za podmínky, že plavidlo je zapsáno v rejstříku rybolovných plavidel EU a že všechny předcházející povinnosti, které souvisejí s majitelem plavidla, velitelem nebo plavidlem samým a které vyplývají z jejich rybolovných činností v Gabonu v rámci dohody, byly splněny. Každé plavidlo, které hodlá vyvíjet rybolovnou činnost podle tohoto protokolu, musí být zapsáno v rejstříku rybolovných plavidel komise ICCTA.

2. Žádost o licenci

EU předloží Gabonu žádost o licenci za každé plavidlo, které si přeje lovit podle dohody, nejméně 15 dnů přede dnem začátku požadované doby platnosti, přičemž použije formulář v dodatku 1 k této příloze. U každé první žádosti o licenci podle platného protokolu nebo v důsledku technické změny dotyčného plavidla musí žádost obsahovat:

- i. doklad o zaplacení paušální zálohy na požadovanou dobu platnosti licence;
- ii. jméno a adresu místního zástupce plavidla, pokud ho má;
- iii. současnou barevnou fotografii plavidla, která byla pořízena z bočního pohledu a má minimální rozměr 15 cm x 10 cm;
- iv. souřadnice transpondéru systému sledování plavidel (VMS) a veškeré další doklady výslovně vyžadované v rámci dohody.

Pro obnovení licence podle platného protokolu v případě plavidla, jehož charakteristické technické vlastnosti se nezměnily, se k žádosti o obnovení připojí pouze doklad o zaplacení poplatku.

3. Paušální poplatek a vnitrostátní poplatek

1. Částka paušálního poplatku zahrnuje veškeré vnitrostátní a místní poplatky s výjimkou přístavních daní a nákladů na služby.
2. Výše ročních paušálních poplatků k tíži majitele plavidel je pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovící na pruty stanovena následovně:
 - během prvního roku uplatňování protokolu: 55 EUR za tunu úlovků v rybolovné oblasti Gabonu,
 - během druhého a třetího roku: 65 EUR za tunu úlovků.
3. Licence se vydávají poté, co je příslušným vnitrostátním orgánům zaplacen vnitrostátní poplatek v paušální částce:
 - pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovící tuňáky na pruty 13 750 EUR ročně, během doby platnosti protokolu.

4. Prozatímní seznam plavidel žádajících o licenci k rybolovu

Po obdržení žádostí o licenci sestaví Gabon neprodleně prozatímní seznam žádajících plavidel pro každou kategorii plavidel. Tento seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému kontrolou rybolovu a EU.

EU zašle prozatímní seznam majiteli plavidla nebo jeho zástupci. V případě uzavření kanceláře EU může Gabon vydat prozatímní seznam přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii EU.

5. Vydání licence

Gabon vydá licenci majiteli plavidla do 15 dnů od obdržení kompletní žádosti.

V případě obnovení licence během doby uplatňování protokolu musí nová licence obsahovat jasný odkaz na původní licenci.

EU zašle licenci majiteli plavidla nebo jeho zástupci. V případě uzavření kanceláře EU může Gabon vydat licenci přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii EU.

6. Seznam plavidel s oprávněním k rybolovu

Po vydání licence sestaví Gabon neprodleně definitivní seznam plavidel oprávněných k rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu pro každou kategorii plavidel. Tento seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému kontrolou rybolovu a EU a nahrazuje výše uvedený prozatímní seznam.

7. Doba platnosti licence

Oprávnění k rybolovu jsou platná jeden rok a lze je prodloužit.

Pro určení začátku doby platnosti se „ročním obdobím“ rozumí:

- i) v prvním roce používání protokolu období mezi datem počátku jeho prozatímního provádění a 31. prosincem téhož roku;
- ii) poté každý úplný kalendářní rok;
- iii) v posledním roce používání protokolu období mezi 1. lednem a datem pozbytí platnosti protokolu;
- iv) pro první a poslední rok platnosti protokolu bude vnitrostátní poplatek vypočten *pro rata temporis*.

Licence se vydává pro určité plavidlo a je nepřenosná.

Na žádost EU a v případě prokázané vyšší moci, jako je ztráta plavidla či jeho delší odstavení z důvodu vážného technického poškození, je však licence plavidla k rybolovu nahrazena novou licencí vydanou pro jiné plavidlo stejné kategorie jako plavidlo, jež má být nahrazeno podle článku 1 protokolu, aniž by se musel zaplatit nový poplatek. V tomto případě bude při výpočtu úrovně úlovků pro stanovení případné dodatečné platby zohledněno množství všech úlovků obou plavidel.

Převod se provede tak, že majitel plavidla nebo jeho zástupce v Gabonu vrátí licenci, jež má být nahrazena, a Gabon vystaví co možná nejdříve náhradní licenci. Náhradní licence je vydána co možná nejdříve majiteli plavidla nebo jeho zástupci, jakmile je vrácena licence, která má být nahrazena. Náhradní licence je platná ode dne vrácení licence, která má být nahrazena.

8. Přechovávání licence na palubě plavidla

Licence, nebo její kopie platná 45 dnů po dni vydání, musí být stále na palubě plavidla.

Plavidla jsou však oprávněna k rybolovu ihned po svém zápisu na prozatímní seznam uvedený výše v bodě 4. Na palubě plavidel musí být až do doby, než jim je vydána licence, uchovávána kopie prozatímního seznamu.

Gabon co možná nejdříve seznam plavidel oprávněných k rybolovu aktualizuje. Nový seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému rybolovem a EU.

KAPITOLA III

TECHNICKÁ OPATŘENÍ

Technická opatření použitelná na plavidla, která jsou držiteli licence, týkající se oblasti, lovných zařízení a vedlejších úlovků, jsou definována pro každou kategorii rybolovu v technické dokumentaci v dodatku 2 k této příloze.

Plavidla dodržují všechna doporučení přijatá komisí ICCTA (Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku) nebo příslušné gabonské právní předpisy.

Během rybolovných činností v gabonské rybolovné oblasti a kromě přirozeně unášených lovných zařízení s uzavíracím mechanismem bude používání pomocných zařízení, která mění chování vysoce stěhovavých druhů a podporuje zejména jejich shlukování v blízkosti nebo pod pomocným rybolovným zařízením, omezeno na ekologická uměle plovoucí lovná zařízení s uzavíracím mechanismem, jejichž koncepce, struktura a provedení umožní vyhnout se veškerým vedlejším úlovkům kytovců, žraloků nebo želv. Materiál těchto pomocných zařízení musí být biologicky rozložitelný. Zavádění a používání těchto uměle plovoucích lovných zařízení s uzavíracím mechanismem podléhá schválení plánu řízení, který je v souladu s ustanoveními přijatými komisí ICCTA, Evropskou unií.

KAPITOLA IV

HLÁŠENÍ O ÚLOVCÍCH

1. Lodní deník rybolovu

Velitel plavidla EU, které loví ryby v rámci dohody, vede ve francouzštině lodní deník rybolovu, jehož vzor se pro každou rybolovnou kategorii nachází v dodatku 3 této přílohy.

Lodní deník rybolovu vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v rybolovné oblasti Gabonu.

Velitel do lodního deníku rybolovu každý den zapisuje množství jednotlivých druhů, označených třímístným písmenným kódem stanoveným FAO, ulovené a uchovávané na palubě, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo eventuálně počtem kusů. U každého hlavního druhu velitel rovněž uvede nulové úlovky.

Velitel případně do lodního deníku rybolovu každý den zapíše rovněž množství každého druhu, jež bylo vhozeno zpátky do moře, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo eventuálně počtem kusů.

Lodní deník rybolovu se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a podepisuje jej velitel.

Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku rybolovu nese velitel.

2. Hlášení o úlovcích

Velitel hlásí úlovky plavidla tím, že předá Gabonu své lodní deníky rybolovu vztahující se na období přítomnosti v rybolovné oblasti Gabonu.

Lodní deníky rybolovu se předávají jedním z následujících způsobů:

- i) v případě vplutí do přístavu v Gabonu je originál každého lodního deníku rybolovu předán místnímu zástupci Gabonu, který písemně potvrdí jeho přijetí;
- ii) v případě vyplutí z rybolovné oblasti Gabonu, aniž by se předem vplulo do přístavu v Gabonu, je originál každého lodního deníku rybolovu zaslán ve lhůtě 14 dnů po příplutí do kteréhokoliv jiného přístavu nebo v každém případě ve lhůtě 30 dnů po vyplutí z oblasti Gabonu:
 - a) dopisem zaslaným Gabonu;
 - b) faxem na číslo sdělené Gabonem; nebo
 - c) elektronickou poštou.

Obě strany se vynasnaží, aby se zřídil systém hlášení o úlovcích založený na elektronické výměně všech údajů s cílem jejich přenos urychlit.

Jakmile bude umožněno zasílání hlášení o úlovcích elektronickou poštou, bude velitel zasílat lodní deníky rybolovu Gabonu na elektronickou adresu, kterou Gabon oznámil. Gabon přijetí elektronické pošty obratem potvrdí.

Velitel zašle jednu kopii všech lodních deníků rybolovu delegaci EU v Gabonu. V případě plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí a plavidel lovcích tuňáky na pruty zašle rovněž jednu kopii všech svých lodních deníků rybolovu Zemědělskému a lesnickému výzkumnému ústavu Gabonu (Institut de Recherche Agricole et Forestière, IRAF), jakož i jedné z těchto vědeckých institucí:

- i) Institut de recherche pour le développement (IRD);
- ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
- iii) IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).

Po návratu plavidla do oblasti Gabonu během doby platnosti jeho licence je třeba podat nové hlášení o úlovcích.

V případě nedodržení ustanovení týkajících se hlášení o úlovcích může Gabon pozastavit platnost licenci dotyčného plavidla až do doby obdržení chybějících hlášení o úlovcích a uložit sankci majiteli plavidla podle ustanovení příslušných platných vnitrostátních právních předpisů. V případě, že se situace zopakuje, může Gabon obnovu licence odmítnout. Gabon neprodleně informuje EU o každé sankci uložené v této souvislosti.

3. Přejít na elektronický systém

Obě strany se společně zavazují k přechodu na elektronický systém hlášení o úlovcích na základě technických specifikací definovaných v dodatku 6. Strany se dohodly, že společně definují podmínky tohoto přechodu za účelem zprovoznění systému v co nejkratší době. Gabon bude informovat EU, jakmile budou podmínky pro tento přechod splněny. Ode dne oznámení této informace se strany dohodnou na dvouměsíční lhůtě, ve které v plné míře zabezpečí provoz tohoto systému.

4. Vyúčtování poplatků za plavidla lovcí tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovcí tuňáky na pruty

Až do zavedení elektronického systému uvedeného v bodě 3 vystaví EU pro každé plavidlo lovcí tuňáky vlečnou sítí a plavidlo lovcí tuňáky na pruty na základě hlášení o úlovcích potvrzených výše uvedenými vědeckými institucemi konečné vyúčtování poplatků splatných daným plavidlem za hospodářský rok v předcházejícím kalendářním roce.

EU sdělí toto konečné vyúčtování Gabonu a majiteli plavidla do 31. července příslušného roku.

Ode dne účinného zavedení elektronického systému uvedeného v bodě 3 vystaví EU pro každé plavidlo lovcí tuňáky vlečnou sítí a plavidlo lovcí tuňáky na pruty na základě lodních deníků archivovaných ve středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky konečné vyúčtování poplatků splatných daným plavidlem za hospodářský rok v předcházejícím kalendářním roce.

EU sdělí toto konečné vyúčtování Gabonu a majiteli plavidla do 31. března příslušného roku.

V obou případech a ve lhůtě 30 dnů ode dne oznámení může Gabon na základě důkazů proti tomuto konečnému vyúčtování vznést námitku. V případě rozdílných názorů projednají strany záležitost ve smíšeném výboru. Pokud Gabon nepředloží námitku ve lhůtě 30 dnů, je konečné vyúčtování považováno za přijaté.

Ke dni oznámení konečného vyúčtování úlovků Gabonu předloží EU v souladu s opatřeními a povinnostmi schválenými komisí ICCTA, zejména prostřednictvím doporučení 11/01 shrnutí údajů o úlovcích a intenzitě rybolovu plavidel EU odpovídajících jejich rybolovné činnosti s lovnými zařízeními s uzavíracím mechanismem v rybolovných oblastech Gabonu.

KAPITOLA V

VYKLÁDKA

1. Postup vykládky

Velitel plavidla EU, který si přeje vykládat v gabonském přístavu úlovky z rybolovné oblasti Gabonu, musí Gabonu nejpozději 24 hodin před vykládkou oznámit:

- a) název rybářského plavidla, které má provést vykládku;
- b) přístav vykládky;
- c) datum a čas stanovený k vykládce;
- d) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů) každého druhu, který má být vyložen (označeného třímístným písmenným kódem stanoveným FAO).

Plavidla musí vyložit všechny vedlejší úlovky z rybolovné oblasti Gabonu v gabonských přístavech.

Úkon vykládky musí být prováděn ve vodách gabonského přístavu oprávněného k tomuto účelu. Překládka je zakázána.

Nedodržení těchto ustanovení má za následek uložení příslušných sankcí stanovených k tomuto účelu právními předpisy Gabonu.

2. Pobídka k vykládce

a) Plavidla, která loví tuňáka vlečnou sítí

Jakmile budou v Gabonu v provozu přístavní zařízení a zařízení na zpracování tuňáků, majitelé lodí se zavazují, že vyloží minimálně 30 % úlovků uskutečněných v rybolovné oblasti Gabonu, přičemž vezmou v úvahu skutečné potřeby výrobních jednotek. Během této vykládky vyloží plavidla lovící tuňáky také 100 % vedlejších úlovků k dodání na místní trh. Na tyto vykládky realizované v Gabonu se budou moci uplatnit tržní ceny. V případě, že by byla výrobní jednotka podzásobená, obrátí se strany na smíšený výbor s žádostí o řešení.

b) Plavidla, která loví tuňáka na pruty

Majitelé lodí se zavazují, že vyloží 100 % úlovků uskutečněných v rybolovné oblasti Gabonu k dodání na místní trh.

c) Ustanovení uvedená výše v bodě 2 písm. a) se použijí za předpokladu, že gabonská strana oznámí skutečnou funkčnost příslušných infrastruktur a po přezkoumání smíšeným výborem.

KAPITOLA VI

KONTROLA

1. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti

Každé vplutí do rybolovné oblasti Gabonu nebo každé vyplutí z této oblasti plavidlem EU, které je držitelem licence, musí být oznámeno Gabonu ve lhůtě 6 hodin před vplutím do oblasti či vyplutím z ní.

Když loď oznamuje své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:

- i) stanovené datum, čas a polohu přechodu;
- ii) množství každého druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem stanoveným FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iii) úpravu produktů.

Oznámení je prováděno přednostně e-mailem nebo není-li jiná možnost, faxem nebo rádiem na elektronickou adresu, volací číslo či frekvenci sdělené Gabonem. Gabon přijetí oznámení elektronickou poštou obratem potvrdí. Gabon oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a EU každou změnu e-mailové adresy, volacího čísla či zasílací frekvence.

Každé plavidlo, které bylo přistíženo při rybolovu v oblasti Gabonu, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov nelegálně.

2. Inspekce na moři

Inspekci na moři v oblasti Gabonu u plavidel Evropské unie, která jsou držiteli licence, budou provádět plavidla a inspektoři z Gabonu, přičemž bude jasně rozpoznatelné, že jsou pověřeni kontrolou rybolovu.

Než vstoupí inspektoři Gabonu na palubu, vyrozumí předem plavidlo EU o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci provedou maximálně dva inspektoři, kteří musí prokázat svou totožnost a kvalifikaci inspektora, než inspekci provedou.

Gabonští inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekci. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.

Gabon může povolit EU, aby se zúčastnila inspekce na moři jako pozorovatel.

Velitel plavidla EU usnadní gabonským inspektorům vstup na palubu a práci.

Na konci každé inspekce sepišou inspektoři Gabonu inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla během řízení spojeného s protiprávním jednáním. Jestliže odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor dopíše slova „odmítnutí podpisu“. Gabonští inspektoři vydají před opuštěním plavidla EU jednu kopii inspekční zprávy jeho veliteli. Gabon předá jednu kopii inspekční zprávy EU ve lhůtě 8 dnů po inspekci.

3. Inspekce v přístavu

Inspekci v přístavu u plavidel EU, která vykládají ve vodách některého gabonského přístavu své úlovky z rybolovných oblastí Gabonu, provádějí k tomu zmocnění inspektoři.

Inspekci provedou maximálně dva inspektoři, kteří musí prokázat svou totožnost a kvalifikaci inspektora, než inspekci provedou. Gabonští inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekci a provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, úkon vykládky a náklad.

Gabon může EU povolit, aby se zúčastnila inspekce v přístavu jako pozorovatel.

Velitel plavidla EU usnadní gabonským inspektorům jejich práci.

Na konci každé inspekce sepiše gabonský inspektor inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla během řízení spojeného s protiprávním jednáním. Jestliže odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor dopíše slova „odmítnutí podpisu“.

Gabonští inspektoři předají na konci inspekce jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla EU. Gabon předá jednu kopii inspekční zprávy EU ve lhůtě 8 dnů po inspekci.

4. Participativní dohled v oblasti boje proti rybolovu NNN

Ve snaze posílit dohled nad rybolovem na volném moři a boj proti rybolovu NNN (nezákonný, nenahlášený a neregulovaný rybolov) ohlásí rybářská plavidla Evropské unie přítomnost jakéhokoli plavidla, které není uvedeno na seznamu plavidel oprávněných k rybolovu v Gabonu.

Pokud kapitán rybářského plavidla EU upozoruje rybářské plavidlo, které pravděpodobně vykonává rybolovné činnosti NNN, měl by v souvislosti s tímto pozorováním shromáždit co nejvíce informací. Zprávy o pozorování se bezodkladně pošlou příslušnému orgánu členského státu plavidla, které toto pozorování vykonávalo, který ho následně pošle Evropské komisi anebo organizaci, kterou Komise určí. Evropská komise následně poskytne tuto informaci Gabonu.

Jakmile to bude možné, poskytne Gabon EU jakoukoli zprávu o pozorování týkající se rybářských plavidel, které pravděpodobně vykonávají rybolovné činnosti NNN v gabonské rybolovné oblasti.

KAPITOLA VII

SYSTÉM SATELITNÍHO SLEDOVÁNÍ PLAVIDEL (VMS)

1. Hlášení polohy plavidel – Systém VMS

Pokud se plavidla EU, jež jsou držiteli licence, nacházejí v rybolovné oblasti Gabonu, musí být vybavena systémem satelitního sledování plavidel (Vessel Monitoring System - VMS), který zajišťuje každou hodinu automatické a stále hlášení polohy do kontrolního střediska rybolovu (střediska sledování lovišť – SSL) jejich státu vlajky.

Každé hlášení polohy musí obsahovat:

- a) označení plavidla;
- b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů při stupni přesnosti 99 %;
- c) datum a čas, kdy byla tato poloha určena;
- d) rychlost a kurz plavidla.

Každé hlášení musí být podáno ve formátu, který se nachází v dodatku 4 k této příloze.

První poloha zaznamenaná po vplutí do oblasti Gabonu se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z oblasti Gabonu, jež se označí kódem „EXI“.

SSL státu vlajky zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy musí být zaznamenána bezpečným způsobem a uchovávána po dobu tří let.

2. Přenos údajů plavidlem v případě poruchy systému VMS

Velitel musí průběžně kontrolovat, že systém VMS na jeho plavidle je stále plně funkční a že hlášení o poloze jsou správně předávána SSL státu vlajky.

V případě poruchy musí být systém VMS plavidla opraven nebo vyměněn ve lhůtě deseti dnů. Po této lhůtě nebude plavidlo oprávněno k rybolovu v oblasti Gabonu.

Plavidla, která loví v rybolovné oblasti Gabonu s vadným systémem VMS, musejí předávat svá hlášení polohy e-mailem, rádiem nebo faxem středisku SSL státu vlajky alespoň každé čtyři hodiny a poskytovat všechny povinné informace.

3. Zabezpečené předávání hlášení polohy Gabonu

SSL státu vlajky předává automaticky hlášení o poloze dotyčných plavidel středisku SSL Gabonu. SSL státu vlajky a Gabon si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se budou neprodleně informovat.

Předávání hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Gabonem se provádí elektronicky zabezpečeným komunikačním systémem.

SSL Gabonu informuje ihned SSL státu vlajky a EU o každém přerušení přijímání pravidelného hlášení o poloze plavidla, které má licenci, třebaže dotyčné plavidlo neoznámilo své vyplutí z oblasti.

4. Nefunkčnost komunikačního systému

Gabon zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením SSL státu vlajky a informuje EU ihned o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy pro účely jejího technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý případný spor bude postoupen smíšenému výboru.

Velitel se považuje za odpovědného za každou prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení o poloze. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými právními předpisy Gabonu.

5. Změna četnosti hlášení polohy

Na základě písemně doložených důkazů prokazujících protiprávní jednání může Gabon požádat SSL státu vlajky, přičemž zároveň zašle také kopii EU, aby zkrátilo interval zasílání hlášení polohy plavidla na interval třiceti minut v dané době určené k vyšetřování. Tyto důkazy musí být předány Gabonem středisku SSL státu vlajky a EU. SSL státu vlajky začne ihned Gabonu zasílat hlášení polohy podle nové četnosti.

Jakmile je stanovené období šetření ukončeno, Gabon o tom ihned informuje SSL státu vlajky a EU; následně je informuje o případném dalším postupu po tomto šetření.

KAPITOLA VIII

PROTIPRÁVNÍ JEDNÁNÍ

1. Postup v případě protiprávního jednání

Každé protiprávní jednání, jehož se dopustilo plavidlo EU, které je držitelem licence podle ustanovení této přílohy, musí být uvedeno v inspekční zprávě. Tato zpráva je předána EU a státu vlajky co nejdříve.

Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla během řízení spojeného s protiprávním jednáním. Velitel plavidla během průběhu a procesu inspekce spolupracuje.

2. Zadržení plavidla – Informační schůzka

Pokud to platné gabonské právní předpisy u daného protiprávního jednání stanoví, může být každé protiprávně jednající plavidlo EU přinuceno pozastavit svou rybolovnou činnost, a pokud je plavidlo na moři, vrátit se do gabonského přístavu.

Gabon oznámí EU ve lhůtě nejvýše 24 hodin každé zadržení plavidla EU, které je držitelem licence. K tomuto oznámení připojí důkazy o daném protiprávním jednání.

Předtím než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli, posádce nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, uspořádá Gabon na žádost EU informační schůzku ve lhůtě jednoho pracovního dne po oznámení o zadržení plavidla, aby byly objasněny skutečnosti, které vedly k zadržení plavidla, a podrobně popsány eventuální následné události. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla.

3. Sankce za protiprávní jednání – Smírné narovnání

Sankce za uvedené protiprávní jednání je uložena Gabonem podle ustanovení platných vnitrostátních právních předpisů.

Pokud náprava protiprávního jednání zahrnuje soudní řízení, pak před jeho zahájením a pokud protiprávní jednání není trestným činem, je mezi Gabonem a EU zahájeno smírné narovnání, aby byl určen druh a výše sankce. Tohoto smírného narovnání se mohou zúčastnit zástupci státu vlajky plavidla a EU. Smírné narovnání se ukončí nejpozději 3 dny po oznámení o zadržení plavidla.

4. Soudní řízení - Bankovní záruka

Jestliže věc nelze vyřešit smírným narovnáním a protiprávní jednání je řešeno před příslušným soudním orgánem, majitel plavidla, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u banky určené Gabonem, jejíž částka stanovená Gabonem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a eventuelní vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.

Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:

- a) celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci;
- b) až do výše zbývajících zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.

Gabon informuje EU o výsledcích soudního řízení ve lhůtě 8 dnů po vynesení rozsudku.

5. Propuštění plavidla a posádky

Plavidlo a jeho posádka jsou oprávněny opustit přístav po vypořádání sankce ze smírného narovnání nebo po složení bankovní záruky.

KAPITOLA IX

NAJÍMÁNÍ NÁMOŘNÍKŮ

1. Majitelé plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí a plavidel lovcích tuňáky na pruty se zavazují zaměstnat státní příslušníky ze zemí AKT za těchto podmínek a omezení:

- pokud jde o loďstvo plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku pro lov tuňáků v rybolovné oblasti třetích zemích bude původem ze zemí AKT,
- pokud jde o loďstvo plavidel lovcích tuňáky na pruty, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku pro lov tuňáků v rybolovné oblasti třetích zemích bude původem ze zemí AKT.

2. Majitelé lodí se budou snažit najímat gabonské námořníky.

3. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na plavidla EU. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

4. Pracovní smlouvy námořníků ze zemí AKT, jejichž kopie je předána signatářům, se sepisují mezi zástupcem (zástupci) majitelů plavidel a námořníky nebo jejich odbory nebo jejich zástupci. Tyto smlouvy námořníkům zajistí výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.

5. Plat námořníků ze zemí AKT zajišťují majitelé plavidel. Plat musí být stanoven před vydáním licencí na základě společné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci. Platové podmínky místních námořníků však nesmí být horší než podmínky pro posádky Gabonu a v žádném případě horší než stanoví normy MOP.

6. Každý námořník najatý plavidly EU se den před navrhovaným datem nalodění dostaví k veliteli určeného plavidla. Pokud se námořník v den a hodině stanovené k nalodění nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.

KAPITOLA X

POZOROVATELÉ

1. Pozorování rybolovných činností

Plavidla, která jsou držiteli licencí, podléhají režimu pozorování svých rybolovných činností v rámci dohody.

Tento režim pozorování se řídí ustanoveními a doporučeními přijatými komisí ICCTA (Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku).

2. Určená plavidla a pozorovatelé

Gabon určí plavidla EU, která mají nalodit pozorovatele, jakož i pozorovatele, jenž jim je přidělen, nejpozději 15 dnů před datem stanoveným k nalodění pozorovatele. Rybářská plavidla EU berou na žádost gabonských orgánů na palubu pozorovatele s cílem zkontrolovat 25 % plavidel s oprávněním k rybolovu.

Při vydání licence informuje Gabon EU a majitele plavidla nebo jeho zástupce o určených plavidlech a pozorovateli, jakož i o době přítomnosti pozorovatele na palubě každého plavidla. Gabon informuje ihned EU a majitele plavidla nebo jeho zástupce o každé změně určených plavidel a pozorovatelů.

Gabon se vynasnaží neurčovat pozorovatele pro plavidla, která již mají pozorovatele na palubě nebo už mají formální povinnost nalodit pozorovatele během dotyčného rybářského hospodářského roku v rámci svých činností v jiných rybolovných oblastech, než jsou rybolovné oblasti Gabonu.

Doba přítomnosti pozorovatelů na palubě plavidla nesmí přesáhnout dobu nutnou k provedení jejich úkolů.

3. Paušální finanční příspěvek

Při platbě ročního paušálního poplatku zaplatí majitel plavidla Gabonu za každé plavidlo paušální částku 200 EUR za rok.

4. Plat pozorovatele

Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele hradí Gabon.

5. Podmínky nalodění

Podmínky nalodění pozorovatele, zejména doba jeho přítomnosti na palubě, jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Gabonem.

S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Pokud jde o jeho ubytování, přihlíží se nicméně k technickému zázemí plavidla.

Náklady na ubytování a stravu na palubě plavidla hradí majitel plavidla.

Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a ochranu před morální újmu.

Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Má přístup ke komunikačním zařízením, dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména k lodnímu deníku rybolovu a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojeny s jeho úkoly.

6. Povinnosti pozorovatele

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatelé:

- a) přijmou veškerá vhodná opatření k tomu, aby nerušili nebo neomezovali rybolovné činnosti;
- b) berou ohled na materiál a zařízení na palubě;
- c) respektují důvěrný charakter všech dokumentů, které k plavidlu náleží.

7. Nalodění a vylodění pozorovatele

Pozorovatel je naloděn v přístavu zvoleném majitelem plavidla.

Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí Gabonu 10 dnů před naloděním datum, čas a přístav nalodění pozorovatele. Pokud je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele do přístavu nalodění majitel plavidla.

Pokud se pozorovatel nedostaví k nalodění do 12 hodin od stanoveného data a času, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti tohoto pozorovatele nalodit. Může svobodně opustit přístav a zahájit rybolovné činnosti.

Pokud pozorovatel není vyloděn v gabonském přístavu, majitel plavidla zajistí na své náklady co možná nejrychlejší návrat pozorovatele do Gabonu.

8. Úkoly pozorovatele

Pozorovatel vykonává tyto úkoly:

- a) sleduje rybolovnou činnost plavidla;
- b) ověřuje polohu plavidla během jeho rybolovných činností;
- c) odebírá biologické vzorky v rámci vědeckého programu;
- d) sestaví seznam používaných rybolovných zařízení;
- e) ověřuje údaje o úlovcích v rybolovné oblasti Gabonu zaznamenané v lodním deníku;
- f) ověřuje procenta vedlejších úlovků a odhaduje puštěné úlovky;
- g) sděluje svá pozorování rádiem, faxem nebo e-mailem nejméně jednou za týden, pokud plavidlo operuje v oblasti Gabonu, včetně objemu hlavních a vedlejších úlovků na palubě.

9. Zpráva pozorovatele

Před opuštěním plavidla pozorovatel předloží zprávu o svých pozorováních veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisuje pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.

Pozorovatel předá svou zprávu Gabonu, který zašle jednu kopii EU ve lhůtě 8 dnů po vylodění pozorovatele.

Dodatky k této příloze

1. Dodatek 1 – Formulář žádosti o vydání licence
 2. Dodatek 2 – Technická dokumentace
 3. Dodatek 3 – Lodní deník rybolovu
 4. Dodatek 4 – Formát hlášení polohy VMS
 5. Dodatek 5 – Hranice gabonské rybolovné oblasti
 6. Dodatek 6 – Elektronické hlášení rybolovných činností
-

Dodatek 1

DOHODA O RYBOLOVU GABON – EVROPSKÁ UNIE

ŽÁDOST O LICENCI K RYBOLOVU

I – ŽADATEL

1. Jméno majitele plavidla:
2. Adresa majitele plavidla:
3. Název sdružení nebo jméno zástupce majitele plavidla:
4. Adresa sdružení nebo zástupce majitele plavidla:
5. Telefon: Fax: E-mail:
6. Jméno velitele: Státní příslušnost: E-mail:

II – PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKACE

1. Název plavidla:
2. Státní příslušnost vlajky:
3. Externí registrační číslo:
4. Rejstříkový přístav: MMSI: Číslo IMO:
5. Datum, kdy plavidlo přešlo pod stávající vlajku: / / Případně předchozí vlajka:
6. Rok a místo konstrukce: / / v Radiová volací značka:
7. Frekvence rádiového volání: Číslo satelitního telefonu:
8. Materiál trupu plavidla: Ocel ☐ Dřevo ☐ Polyester ☐ Jiné ☐

III – TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VYBAVENÍ

1. Celková délka: Šířka:
2. Hrubá prostornost (vyjádřená v hrubých tunách): Čistá prostornost:
3. Výkon hlavního motoru v kW: Značka: Typ:
4. Typ plavidla: ☐ Plavidlo lovící tuňáky vlečnou sítí ☐ Plavidlo lovící tuňáky na pruty
5. Lovná zařízení:
6. Oblasti rybolovu: Cílové druhy:
7. Přístav určený na výkladku:
8. Celkový počet členů posádky na palubě:
9. Způsob konzervace na palubě: Čerstvé ☐ Chlazené ☐ Smíšené ☐ Zmražené ☐
10. Mrazicí kapacita za 24 hodin (v tunách): Objem skladovacích prostor: Počet:
11. Transpondér VMS:

Výrobce: Vzor: Výrobní číslo:

Verze softwaru: Satelitní operátor:

Já, níže podepsaný, potvrzuji, že informace poskytnuté v této žádosti jsou pravdivé a byly poskytnuty v dobré víře.

V, dne

Podpis žadatele

Dodatek 2

TECHNICKÁ DOKUMENTACE

Rybolovná oblast:

Dále než 12 námořních mil od základní linie, s výjimkou oblastí, kde je zakázána plavba a rybolov, uvedených v dodatku 5.

Povolené kategorie plavidel:

Plavidla lovcí tuňáky vlečnou sítí

Plavidla lovcí tuňáky na pruty

Vedlejší úlovky:

Dodržování doporučení ICCTA a FAO.

Poplatky a tonáže:

Poplatek za tunu úlovků	Plavidla lovcí tuňáky vlečnou sítí a na pruty: — první rok: 55 EUR/t. — druhý a třetí rok: 65 EUR/t.
Roční paušální poplatek	Plavidla lovcí tuňáky vlečnou sítí a na pruty: 13 750 EUR ročně, po dobu platnosti protokolu.
Počet plavidel, která mají povolení k rybolovu	27 plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí 8 plavidel lovcích tuňáky na pruty

Ostatní

Pozorovatelé budou na 25 % plavidel s oprávněním k rybolovu – paušální finanční příspěvek: 200 EUR na plavidlo a rok.

Námořníci: 20 % námořníků bude státními příslušníky ze zemí AKT.

Lodní deník rybolovu

LODNÍ DENÍK ICCTA PRO LOV TUŇÁKŮ

Název plavidla:	Hrubá prostomost:	VYPLUTÍ plavidla:		Měsíc	Den	Rok	Přístav
Stát vlajky:	Objem — (TM):	NÁVRAT plavidla:					
Registrační číslo:	Velitel:	Počet členů posádky:					
Majitel plavidla:	Datum vypracování hlášení:	Počet dní na moři:					
Adresa:	(Hlášení sestavit):	Počet provedených výlovů:					
		Plavba č.:					

Dlouhá lovná šňůra

Živá návnada

Košelkový nevod

Vlečná síť

Ostatní

Datum		Sektor	Teplota povrchové vody (°C)	Intenzita rybolovu	Úlovky												Použitá návnada					
					Tuňák obecný nebo modroploutvý		Tuňák žluto-ploutvý	Tuňák velkoký	Tuňák křídlatý	Mečoun obecný	Marlín pruhovaný nebo bílavý		Marlín temný	Plachetník atlantský nebo širo-koplořtý		Tuňák pruhovaný		Různé úlovky	Celkem za den (hmotnost pouze v kg)	Rohorečka	Olřineř	Živá návnada
Měsíc	Den	Zeměpisná šířka S/J	Zeměpisná délka V/Z	Počet použitých háčků	Počet	Hmot-nost v kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg
					<i>Thunnus thynnus</i> nebo <i>maccoyi</i>	<i>Thunnus albacares</i>	<i>Thunnus Obesus</i>	<i>Thunnus alalunga</i>	<i>Xiphias gladius</i>	<i>Tetrapturus audax</i> nebo <i>albidus</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istiophorus abricane</i> nebo <i>platypterus</i>	<i>Katsuwonus pelamis</i>									
HMOTNOST VYKLÁDKY (V KG)																						

Poznámky

1 — Použijte jeden list pro měsíc a jeden rádek pro den.

2 — Na konci každé plavby zašlete kopii záznamu vašemu korespondentovi nebo ICCTA, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španělsko.

3 — „Den“ znamená den umístění dlouhé lovné šňůry.

4 — Sektor rybolovu udává polohu plavidla. Zaokrouhlete minuty a zaznamejte stupeň zeměpisné šířky a délky. Udejte S/J a V/Z.

5 — Poslední rádek (hmotnost vykládky) se vyplňuje až na konci plavby. Je třeba zaznamenat skutečnou hmotnost v době vykládky.

6 — Veškeré zde uvedené informace jsou přísně důvěrné.

Dodatek 4

PODÁVÁNÍ HLÁŠENÍ VMS GABONU

ZPRÁVA O POLOZE

Datový údaj	Kódy	Povinný (P)/ nepovinný (N) údaj	Obsah
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Příjemce	AD	P	Detail hlášení – 3-alfa ISO kód země příjemce (ISO-3166)
Odesílatel	FR	P	Detail hlášení – 3-alfa ISO kód země odesílatele (ISO-3166)
Stát vlajky	FS	P	Detail hlášení – 3-alfa ISO kód země státu vlajky (ISO-3166)
Druh hlášení	TM	P	Detail hlášení – Druh hlášení (ENT, POS, EXI)
Radiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle – Radiová volací značka plavidla (IRCS)
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	N	Údaj o plavidle – Jedinečné číslo smluvní strany ve tvaru 3-alfa ISO kódu (ISO-3166) následované číslem
Externí registrační číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo plavidla uvedené na boku (ISO 8859.1)
Zeměpisná šířka	LT	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinných stupních S/J DD.ddd (WGS84)
Zeměpisná délka	LG	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinných stupních V/Z DD.ddd (WGS84)
Kurz	CO	P	Kurz plavidla na stupnici 360°
Rychlost	SP	P	Rychlost plavidla v desítkách uzlů
Datum	DA	P	Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje konec záznamu

Přenos údajů má tuto strukturu:

- (1) Použité znaky musí odpovídat normě ISO 8859.1
- (2) Dvojitě lomítko (//) a kód „SR“ označují začátek hlášení.
- (3) Každý údaj je identifikován prostřednictvím svého kódu a je od ostatních datových prvků oddělen dvojitým lomítkem (//).
- (4) Jednoduché lomítko (/) odděluje kód pole od údaje.
- (5) Kód „ER“ následovaný dvojitým lomítkem (//) označuje konec zprávy.
- (6) Nepovinné údaje musí být umístěny mezi začátkem a koncem zprávy.

Dodatek 5

HRANICE RYBOLOVNÉ OBLASTI GABONU

SOUŘADNICE RYBOLOVNÉ OBLASTI

Příslušné gabonské orgány oznámí příslušným útvarům EU zeměpisné souřadnice základní linie Gabonu, gabonské rybolovné oblasti a oblastí, v kterých je zakázaná plavba a rybolov. Gabonské orgány se zároveň zavazují, že oznámí nejméně měsíc dopředu jakoukoli změnu týkající se těchto hranic.

Dodatek 6

a) Pokyny pro řízení a zavedení elektronického systému záznamu údajů týkajících se rybolovných činností (systém ERS)

Reference: Příloha protokolu k Dohodě o rybolovu EU/Gabon

Obecná ustanovení

- 1) Každé plavidlo EU provádějící rybolov musí být vybaveno elektronickým záznamovým systémem, dále jen „systémem ERS“ (ERS – Electronic Reporting System), který je funkční a schopný zaznamenávat a přenášet údaje týkající se rybolovných činností (dále jen „údaje ERS“), pokud plavidlo vyvíjí činnost ve vodách Gabonu.
- 2) Plavidlo EU, které není vybaveno systémem ERS nebo jehož systém ERS není funkční, není oprávněno k vstupu do gabonských vod za účelem realizace rybolovu.
- 3) Údaje ERS se přenášejí v souladu s postupy státu vlajky plavidla, to znamená, že jsou v první řadě zasílány středisku sledování lovišť (dále jen „SSL“) státu vlajky, které zabezpečí jejich automatickou dostupnost gabonskému středisku sledování rybolovu.
- 4) Stát vlajky a Gabon zajistí, aby jejich SSL bylo vybaveno počítačovým zařízením a mělo k dispozici nezbytný software pro automatický přenos údajů ERS ve formátu XML, který je k dispozici na adrese [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm], a pro elektronické uchovávání údajů ERS ve formě čitelné pro počítače po dobu nejméně tří let.
- 5) Každá změna či aktualizace formátu musí být označena a datována a být funkční šest měsíců po začátku jejího používání.
- 6) Při přenosu údajů ERS je nutno využívat prostředků elektronické komunikace, které jménem EU spravuje Evropská komise a které jsou identifikovány jako údaje DEH (Data Exchange Highway).
- 7) Stát vlajky a Gabon určí za svou stranu osobu zodpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní bod.
 - a) Osoby zodpovědné za ERS jsou jmenovány na minimální období šesti měsíců.
 - b) SSL státu vlajky a Gabonu si vzájemně sdělí před tím, než dodavatel zavede ERS, údaje (jméno, adresu, telefonní a faxová čísla, email) osoby zodpovědné za ERS.
 - c) Veškeré změny údajů osob odpovědných za ERS se ihned sdělují.

Vypracování a přenos údajů ERS

- 8) Každé plavidlo EU provádějící rybolov musí:
 - a) denně oznamovat údaje ERS za každý den strávený v gabonských vodách;
 - b) pro každou rybolovnou činnost zaznamenat množství každého uloveného druhu na palubě jakožto cílového druhu nebo jako vedlejšího úlovku nebo puštěného úlovku;
 - c) u druhů uvedených na oprávnění k rybolovu vydaným Gabonem musí být uvedeny i nulové úlovky;
 - d) každý druh musí být označen třímístným písmenným kódem stanoveným FAO;
 - e) množství je vyjádřeno v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě v počtech kusů;
 - f) zaznamenat do údajů ERS podle jednotlivých druhů údaje o překládaných a/nebo vykládaných množstvích;
 - g) zaznamenat do údajů ERS při každém vplutí do vod Gabonu (hlášení COE) a vyplutí z nich (hlášení COX) specifické hlášení obsahující v případě každého druhu identifikovaného v oprávnění k rybolovu vydaném Gabonem množství uchovávaná na palubě při každém přechodu;
 - h) předávat denně údaje ERS elektronickou cestou středisku SSL státu vlajky do 23:59 UTC, ve formátu uvedeném výše v bodu 3.

- 9) Za přesnost zaznamenaných a předaných údajů ERS odpovídá velitel.
- 10) SSL státu vlajky předává automaticky a ihned údaje ERS středisku SSL Gabonu.
- 11) Středisko SSL Gabonu potvrdí přijetí údajů ERS zpětnou zprávou a zpracovává veškeré údaje ERS důvěrným způsobem.

Porucha systému ERS na palubě plavidla a/nebo přenosu údajů ERS mezi plavidlem a SSL státu vlajky

- 12) Stát vlajky bezodkladně informuje velitele a/nebo majitele plavidla, plavícího se pod jeho vlajkou, nebo zástupce majitele o veškerých technických selháních systému ERS na palubě plavidla nebo o nefunkčnosti přenosu údajů ERS mezi plavidlem a SSL státu vlajky.
- 13) Stát vlajky informuje Gabon o zjištěné poruše a o opravných opatřeních, která byla přijata.
- 14) V případě technického selhání systému ERS na palubě plavidla velitel a/nebo majitel zajistí, aby byl systém ERS buď opraven, nebo vyměněn, a to nejpozději do deseti dnů. Pokud plavidlo uskuteční zastávku v přístavu během této 10denní lhůty, bude plavidlo moci opět vykonávat rybolovné činnosti v gabonských vodách, až když bude jeho systém ERS bezchybně fungovat, kromě případů, když k tomu Gabon vydá oprávnění.
- 15) Rybářské plavidlo nemůže opustit přístav po zjištěné technické poruše svého systému ERS, dříve než:
 - a) je jeho systém ERS znovu funkční ke spokojenosti státu vlajky a Gabonu, nebo
 - b) k tomu obdrží oprávnění od státu vlajky. V tomto případě stát vlajky informuje Gabon o svém rozhodnutí před odplutím plavidla.

- 16) Každé plavidlo EU, které provádí rybolov ve vodách Gabonu s nefungujícím systémem ERS, předává každý den do 23:59 UTC veškeré údaje ERS středisku SSL státu vlajky jakoukoli jinou dostupnou elektronickou cestou, přístupnou SSL Gabonu.

- 17) Údaje ERS, které nebyly Gabonu zpřístupněny prostřednictvím systému ERS z důvodu poruchy uvedené v bodu 10, odevzdá středisko SSL státu vlajky středisku SSL Gabonu jinou elektronickou formou, na které se vzájemně dohodnou. Tento alternativní přenos bude pokládán za prioritní, přičemž se zohlední, že lhůty na odevzdání, které se uplatňují za normálních okolností, nelze dodržovat.

- 18) Pokud středisko SSL Gabonu nedostane údaje ERS od plavidla během tří po sobě následujících dnech, může Gabon přikázat plavidlu, aby se okamžitě dostavilo do přístavu určeného Gabonem za účelem vyšetřování.

Porucha střediska SSL – Nepřijetí údajů ERS střediskem SSL Gabonu

- 19) Pokud některé ze středisek SSL nedostane údaje ERS, jeho osoba odpovědná za ERS o tom bezodkladně informuje osobu odpovědnou za ERS druhého střediska SSL, a pokud je to nutné, spolupracuje na vyřešení problému.
- 20) Středisko SSL státu vlajky a SSL Gabonu se před zprovozněním systému ERS dohodnou na alternativních způsobech elektronické komunikace, které budou muset použít na přenos údajů ERS v případě poruchy středisek SSL, a bezodkladně se informují o jakékoli změně.
- 21) Pokud středisko SSL Gabonu oznámí, že nedostalo údaje ERS, středisko SSL státu vlajky identifikuje příčiny problému a přijme vhodná opatření na jeho vyřešení. SSL státu vlajky informuje SSL Gabonu a EU o výsledcích a přijatých nápravných opatřeních do 24 hodin od okamžiku, kdy byla zjištěna nefunkčnost.
- 22) Pokud je na vyřešení problému potřebných víc než 24 hodin, středisko SSL státu vlajky bezodkladně odevzdá středisku SSL Gabonu chybějící údaje ERS s použitím alternativních elektronických médií uvedených v bodě 17.
- 23) Gabon informuje své příslušné kontrolní útvary, aby nepovažovaly plavidla EU za plavidla porušující předpisy z důvodu neodevzdání údajů ERS vyplývajících z poruchy jednoho ze středisek SSL.

Údržba střediska SSL

- 24) Plánované údržby střediska SSL (program údržby), které by mohly ovlivnit přenos údajů ERS, se musí oznámit druhému středisku SSL nejméně 72 hodin dopředu a pokud je to možné, uvede se datum a doba trvání údržby. V případě neplánované údržby se tyto údaje oznámí druhému středisku SSL ihned, jakmile je to možné.

- 25) Během údržby je možné přenos údajů ERS odložit, dokud nebude systém ERS znovu funkční. Příslušné údaje ERS se zpřístupní ihned po ukončení údržby.
 - 26) Pokud trvá údržba déle než 24 hodin, odevzdají se údaje druhému středisku SSL s použitím alternativních elektronických médií uvedených v bodě 17.
 - 27) Gabon informuje své příslušné kontrolní útvary, aby nepovažovaly plavidla EU za plavidla porušující předpisy z důvodu neodevzdání údajů ERS vyplývajících z provádění údržby střediska SSL.
-

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 897/2013

ze dne 22. července 2013

o rozdělení rybolovných práv na základě Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 16. dubna 2007 Rada přijala nařízení (ES) č. 450/2007⁽¹⁾, kterým schválila Dohodu o partnerství v odvětví rybolovu mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím (dále jen „dohoda o partnerství“).
- (2) Unie s Gabonskou republikou vyjednala nový protokol k dohodě o partnerství, který uděluje plavidlům EU rybolovná práva ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo pravomoc Gabonské republiky ve věcech rybolovu. Tato jednání byla uzavřena dne 24. dubna 2013 parafováním nového protokolu.
- (3) Rada dne 22. července 2013 přijala rozhodnutí 2013/462/EU⁽²⁾ o podpisu a prozatímním provádění nového protokolu.
- (4) Měl by být stanoven způsob rozdělení rybolovných práv mezi členské státy na celou dobu uplatňování nového protokolu.
- (5) Jestliže se zdá, že oprávnění k rybolovu a rybolovná práva přidělená Unii v rámci nového protokolu nejsou plně využívána, uvědomí o tom Komise dotčené členské státy v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1006/2008⁽³⁾.

Neobdržení odpovědi ve lhůtě, kterou stanoví Rada, je považováno za potvrzení toho, že plavidla dotčeného členského státu v daném období plně nevyužívají svých rybolovných práv. Tuto lhůtu je třeba stanovit.

- (6) Aby se zajistila nepřetržitost rybolovných činností plavidel EU, je v článku 14 nového protokolu stanoveno, že jej obě strany budou provádět prozatímně ode dne jeho podpisu. Je tedy třeba, aby se toto nařízení použilo ode dne podpisu nového protokolu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Rybolovná práva stanovená na základě Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou (dále jen „protokol“), se mezi členské státy rozděluje takto:

- a) mrazírenská plavidla lovcí tuňáky vlečnou sítí:

Francie 12 plavidel

Španělsko 15 plavidel

- b) plavidla lovcí tuňáky na pruty:

Španělsko 7 plavidel

Francie 1 plavidlo

2. Nařízení (ES) č. 1006/2008 se použije, aniž je dotčena dohoda o partnerství.

3. Pokud žádosti o oprávnění k rybolovu z členských států uvedených v odstavci 1 nevyčerpají rybolovná práva stanovená protokolem, Komise v souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 1006/2008 zohlední žádosti o oprávnění k rybolovu z jakéhokoli jiného členského státu.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 450/2007 ze dne 16. dubna 2007 o uzavření Dohody mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu (Úř. věst. L 109, 26.4.2007, s. 1).

⁽²⁾ Viz strana 1 v tomto čísle Úředního věstníku.

⁽³⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1006/2008 ze dne 29. září 2008 o udělování oprávnění k rybolovným činnostem provozovaným rybářskými plavidly Společenství mimo vody Společenství, o přístupu plavidel třetích zemí do vod Společenství, o změně nařízení (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 1627/94 a o zrušení nařízení (ES) č. 3317/94 (Úř. věst. L 286, 29.10.2008, s. 33).

4. Lhůta, během níž musejí členské státy potvrdit, že plně nevyužívají rybolovných práv, která jim byla udělena, jak je uvedeno v čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1006/2008, je stanovena na deset pracovních dnů ode dne, kdy jim Komise sdělí, že rybolovná práva nejsou plně vyčerpána.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne podpisu protokolu.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. července 2013.

Za Radu
předsedkyně
C. ASHTON

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 898/2013**ze dne 9. září 2013****o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
(Aceite de Navarra (CHOP))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾, a zejména na čl. 52 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (EU) č. 1151/2012 zrušilo a nahradilo nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾.
- (2) Žádost o zápis názvu „Aceite de Navarra“ předložená Španělskem byla v souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie ⁽³⁾.

- (3) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být název „Aceite de Navarra“ zapsán do rejstříku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. září 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Úř. věst. C 322, 24.10.2012, s. 9.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.5 Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)

ŠPANĚLSKO

Aceite de Navarra (CHOP)

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 899/2013**ze dne 9. září 2013****o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
(Aceite de Lucena (CHOP))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾, a zejména na čl. 52 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (EU) č. 1151/2012 zrušilo a nahradilo nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾.
- (2) Žádost o zápis názvu „Aceite de Lucena“ předložená Španělskem byla v souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie ⁽³⁾.

- (3) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být název „Aceite de Lucena“ zapsán do rejstříku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. září 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Úř. věst. C 352, 16.11.2012, s. 13.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.5 Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)

ŠPANĚLSKO

Aceite de Lucena (CHOP)

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 900/2013**ze dne 18. září 2013,****kterým se stanoví zákaz rybolovu platýse evropského v oblastech VIIh, VIIj a VIIk plavidly plujícími pod vlajkou Irska**

EVROPSKÁ KOMISE,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

Článek 1**Vyčerpání kvóty**

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 uvedeného nařízení,

Rybolovná kvóta přidělená na rok 2013 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 2**Zákazy**

(1) Nařízením Rady (EU) č. 39/2013 ze dne 21. ledna 2013, kterým se pro rok 2013 stanoví rybolovná práva, jimiž disponují plavidla EU, pro některé populace ryb a skupiny populací ryb, na něž se nevztahují mezinárodní jednání nebo dohody ⁽²⁾, stanoví kvóty na rok 2013.

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zejména zakazuje úlovky z uvedené populace odlovené těmito plavidly uchovávat na palubě, přemísťovat, překládat nebo vykládat.

Článek 3**Vstup v platnost**

(3) Rybolov uvedené populace je proto nutné zakázat,

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. září 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Lowri EVANS

generální ředitelka pro námořní záležitosti a rybolov

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 23, 25.1.2013, s. 1.

PŘÍLOHA

Č.	44/TQ39
Členský stát	Irsko
Populace	PLE/7HJK.
Druh	Platýs evropský (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Oblast	VIIh, VIIj a VIIk
Datum	21.8.2013

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 901/2013**ze dne 19. září 2013****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit

paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. září 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,

Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	45,6
	XS	46,1
	ZZ	45,9
0707 00 05	MK	46,1
	TR	121,6
	ZZ	83,9
0709 93 10	TR	134,6
	ZZ	134,6
0805 50 10	AR	125,2
	CL	140,4
	IL	142,1
	TR	117,7
	UY	113,9
	ZA	117,4
	ZZ	126,1
0806 10 10	EG	187,8
	TR	157,7
	ZZ	172,8
0808 10 80	AR	100,7
	BA	105,9
	BR	41,7
	CL	109,8
	CN	66,9
	NZ	139,2
	US	143,0
	ZA	102,1
	ZZ	101,2
0808 30 90	AR	231,4
	CL	29,5
	CN	82,5
	TR	132,4
	ZZ	119,0
0809 30	TR	125,5
	ZZ	125,5
0809 40 05	BA	38,9
	XS	46,6
	ZZ	42,8

⁽¹⁾ Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 902/2013**ze dne 19. září 2013****o vydávání dovozních licencí na žádosti podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2013
v rámci celních kvót otevřených nařízením (ES) č. 533/2007 pro drůbeží maso**

EVROPSKÁ KOMISE,

vzhledem k těmto důvodům:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí ⁽²⁾, a zejména na čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 533/2007 ze dne 14. května 2007 o otevření a správě celních kvót v odvětví drůbežího masa ⁽³⁾, a zejména na čl. 5 odst. 6 uvedeného nařízení,

(1) Nařízením (ES) č. 533/2007 otevřelo celní kvóty pro dovoz produktů v odvětví drůbežího masa.

(2) Žádosti o dovozní licence podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2013 pro obdobím od 1. října do 31. prosince 2013 přesahují pro některé kvóty dostupná množství. Je proto třeba určit, v jakém rozsahu mohou být dovozní licence vydávány, a to stanovením koeficientu přidělení, který se použije pro požadovaná množství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Na žádosti o dovozní licence podané podle nařízení (ES) č. 533/2007 pro obdobím od 1. října do 31. prosince 2013 se vztahují přidělové koeficienty uvedené v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 20. září 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. září 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,**Jerzy PLEWA
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.⁽³⁾ Úř. věst. L 125, 15.5.2007, s. 9.

PŘÍLOHA

Číslo skupiny	Pořadové číslo	Koeficient přidělení pro žádosti o dovozní licence podané pro obdobím od 1.10.2013–31.12.2013 (%)
P1	09.4067	1,479306
P3	09.4069	0,336429

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 903/2013**ze dne 19. září 2013****o vydávání dovozních licencí na žádosti podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2013
v rámci celní kvóty otevřené nařízením (ES) č. 1385/2007 pro odvětví drůbežího masa**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1301/2006 ze dne 31. srpna 2006, kterým se stanoví společná pravidla ke správě dovozních celních kvót pro zemědělské produkty, které podléhají režimu dovozních licencí ⁽²⁾, a zejména na čl. 7 odst. 2 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1385/2007 ze dne 26. listopadu 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla nařízení Rady (ES) č. 774/94, pokud jde o otevření a správu některých celních kvót Společenství v odvětví drůbežího masa ⁽³⁾, a zejména na čl. 5 odst. 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Žádosti o dovozní licence podané během prvních sedmi dnů měsíce září 2013 pro obdobím od 1. října do 31. prosince 2013 přesahují pro některé kvóty dostupná množství. Je proto třeba určit, v jakém rozsahu mohou být dovozní licence vydávány, a to stanovením koeficientu přidělení, který se použije pro požadovaná množství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Na žádosti o dovozní licence podané podle nařízení (ES) č. 1385/2007 pro obdobím od 1. října do 31. prosince 2013 se vztahují koeficienty přidělení uvedené v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 20. září 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. září 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Úř. věst. L 309, 27.11.2007, s. 47.

PŘÍLOHA

Číslo skupiny	Pořadové číslo	Koeficient přidělení pro žádosti o dovozní licence podané pro obdobím od 1.10.2013–31.12.2013 (%)
1	09.4410	0,26388
2	09.4411	0,263325
3	09.4412	0,335355
4	09.4420	0,314957
6	09.4422	0,323939

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 904/2013**ze dne 19. září 2013,****kterým se mění nařízení (ES) č. 1484/95, pokud jde o reprezentativní ceny v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i pro vaječný albumin**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾, a zejména na článek 143 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 614/2009 ze dne 7. července 2009 o společném obchodním režimu pro vaječný albumin a mléčný albumin ⁽²⁾, a zejména na čl. 3 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 1484/95 ⁽³⁾ stanovilo prováděcí pravidla k režimu dodatečných dovozních cel a určilo reprezentativní ceny v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i pro vaječný albumin.
- (2) Z pravidelné kontroly údajů, na jejichž základě se stanoví reprezentativní ceny produktů v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i reprezentativní ceny vaječného albuminu,

vyplývá nutnost změnit reprezentativní ceny pro dovozy některých produktů s přihlédnutím k cenovým rozdílům podle původu.

- (3) Nařízení (ES) č. 1484/95 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (4) Vzhledem k tomu, že je nutné začít uplatňovat toto opatření co nejdříve poté, co budou k dispozici aktualizované údaje, je třeba, aby toto nařízení vstoupilo v platnost dnem zveřejnění.
- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 1484/95 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. září 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 181, 14.7.2009, s. 8.

⁽³⁾ Úř. věst. L 145, 29.6.1995, s. 47.

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA I

Kód KN	Popis	Reprezentativní cena (EUR/100 kg)	Jistota podle čl. 3 odst. 3 (EUR/100 kg)	Původ ⁽¹⁾
0207 12 10	70 % kuřata – oškubaná, vykuchaná, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a volete, zmrazená	134,0	0	AR
0207 12 90	65 % kuřata – oškubaná, vykuchaná, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a volete, zmrazená	146,6	0	AR
		158,9	0	BR
0207 14 10	Dělené maso z drůbeže druhu kur domácí, zmrazené	296,3	1	AR
		244,5	17	BR
		312,3	0	CL
		252,2	14	TH
0207 27 10	Dělené maso z krocanů a krůt, zmrazené	317,7	0	BR
		274,9	7	CL
0408 91 80	Žloutky	560,6	0	AR
1602 32 11	Tepelně neupravené přípravky z drůbeže druhu kur domácí	277,6	3	BR
		330,5	0	CL

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 13. září 2013,

kterým se schvaluje makroekonomický ozdravný program pro Kypr a zrušuje rozhodnutí 2013/236/EU

(2013/463/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

podmínkách hospodářské politiky (dále jen „memorandum o porozumění“) a jeho podpis Komisí jménem ESM.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 472/2013 ze dne 21. května 2013 o posílení hospodářského a rozpočtového dohledu nad členskými státy eurozóny, jejichž finanční stabilita je postižena či ohrožena závažnými obtížemi ⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 2 a 5 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (EU) č. 472/2013 se vztahuje na členské státy, které jsou v době jeho vstupu v platnost již příjemci finanční pomoci, včetně pomoci z Evropského mechanismu stability.
- (2) Nařízení (EU) č. 472/2013 stanoví pravidla schválení makroekonomických ozdravných programů pro členské státy, které jsou příjemci finanční pomoci; tato pravidla musí odpovídat ustanovením Smlouvy o založení Evropského mechanismu stability.
- (3) Na žádost Kypru ze dne 25. června 2012 o finanční pomoc z ESM Rada dne 25. dubna 2013 rozhodnutím 2013/236/EU ⁽²⁾ stanovila, že Kypr má důsledně provádět makroekonomický ozdravný program.
- (4) Dne 24. dubna 2013 Rada guvernérů ESM v zásadě rozhodla poskytnout stabilizační podporu pro Kypr a schválila memorandum o porozumění o zvláštních

- (5) V souladu s čl. 1 odst. 2 rozhodnutí 2013/236/EU provedla Komise ve spolupráci s Evropskou centrální bankou (ECB) a tam, kde je to vhodné, i Mezinárodním měnovým fondem (MMF) první přezkum za účelem posouzení pokroku dosaženého při provádění dohodnutých opatření, jakož i jejich účinnosti a hospodářského a sociálního dopadu. V důsledku tohoto přezkumu byl stávající makroekonomický ozdravný program upraven s ohledem na opatření kyperských úřadů v druhém čtvrtletí roku 2013.

- (6) Po vstupu nařízení (EU) č. 472/2013 v platnost má být nyní makroekonomický ozdravný program přijat ve formě prováděcího rozhodnutí Rady. Z důvodu přehlednosti a právní jistoty by měl být program opětovně přijat na základě čl. 7 odst. 2 nařízení (EU) č. 472/2013. Podstata programu by měla zůstat stejná jako u programu, který byl schválen rozhodnutím 2013/236/EU, ale měl by rovněž zahrnovat i výsledky přezkumu provedeného v souladu s čl. 1 odst. 2 uvedeného rozhodnutí. Zároveň by mělo být rozhodnutí 2013/236/EU zrušeno.

- (7) Komise ve spolupráci s ECB a MMF provedla první přezkum za účelem posouzení pokroku, jehož bylo dosaženo při provádění dohodnutých opatření, jakož i jejich účinnosti a hospodářského a sociálního dopadu. V důsledku tohoto přezkumu bylo aktualizováno memorandum o porozumění v oblastech týkajících se reformy finančního sektoru, fiskální politiky a strukturálních reforem, zejména pokud jde o i) plán postupného uvolňování kontrol kapitálu, ii) zavedení právního rámce pro novou strukturu pro řízení podílu státu v odvětví družstevních úvěrů, iii) akční plán proti praní špinavých peněz, iv) systém kompenzací pro zaopatřovací a penzijní fondy, které mají vklady v bance Cyprus Popular Bank, v) zajištění neustálé dostupnosti potřebných finančních prostředků na pokrytí příspěvků státu u projektů financovaných ze strukturálních a jiných fondů EU, vi) poskytnutí podrobností o plánované reformě podpory z veřejných prostředků a vii) vytvoření podrobných politických návrhů týkajících se řešení nedostatků v jeho aktivačních politikách a učinění rychlých opatření pro vytvoření

⁽¹⁾ Úř. věst. L 140, 27.5.2013, s. 1.

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady 2013/236/EU ze dne 25. dubna 2013 určené Kypru o zvláštních opatřeních pro obnovu finanční stability a udržitelného růstu (Úř. věst. L 141, 28.5.2013, s. 32).

příležitostí pro mladé a zlepšení jejich perspektivy zaměstnatelnosti. Provedení komplexních a ambiciózních reforem ve finanční, fiskální a strukturální oblasti by mělo zabezpečit střednědobou udržitelnost kyperského veřejného dluhu.

- (8) V průběhu provádění komplexního balíčku opatření hospodářské politiky Kypru by Komise měla poskytovat další politické poradenství a odbornou pomoc v konkrétních oblastech. Členský stát podléhající makroekonomickému ozdravnému programu, který se potýká s nedostatečnou správní kapacitou, má o technickou pomoc požádat Komisi, která může pro tento účel vytvořit skupiny odborníků.
- (9) Kyperské orgány by měly při přípravě, provádění, sledování a hodnocení makroekonomického ozdravného programu usilovat v souladu se stávajícími vnitrostátními pravidly a zvyklostmi o názory sociálních partnerů a organizací občanské společnosti,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Pro usnadnění návratu kyperské ekonomiky k udržitelnému růstu a fiskální a finanční stabilitě Kypr důsledně provádí makroekonomický ozdravný program (dále jen „program“), jehož hlavní prvky jsou stanoveny v článku 2 tohoto rozhodnutí.

2. Komise ve spolupráci s ECB a tam, kde je to vhodné, s MMF sleduje pokrok Kypru při provádění programu. Kypr poskytuje Komisi a ECB svou plnou součinnost. Zejména jim poskytuje veškeré informace, které považují za nezbytné ke sledování programu. Kyperské úřady předem prokonzultují s Komisí, ECB a MMF přijetí politik, které nejsou zahrnuty do tohoto rozhodnutí, ale které by mohly mít podstatný dopad na dosažení cílů programu.

3. Komise ve spolupráci s ECB a tam, kde je to vhodné, s MMF přezkoumává s kyperskými orgány všechny změny a aktualizace programu, které mohou být nezbytné, aby se plně zohlednily mimo jiné jakékoli významné rozdíly mezi makroekonomickými a fiskálními prognózami a skutečnými hodnotami (včetně údajů o zaměstnanosti), negativní účinky přelévání a rovněž makroekonomické a finanční otřesy.

S cílem zajistit bezproblémové zavádění programu a napomoci udržitelné nápravě nerovnováh Komise zajišťuje průběžné poskytování poradenství a pomoci v oblasti fiskálních reforem, reforem finančního trhu a strukturálních reforem.

Komise pravidelně posuzuje ekonomický dopad programu a doporučuje nezbytné korekce ve snaze podporovat růst a vytváření pracovních míst, zajistit nutnou fiskální konsolidaci a minimalizovat škodlivé dopady v sociální oblasti. Makroekonomický ozdravný program se zveřejní, včetně jeho cílů a předpokládaného rozvržení úsilí o ozdravení.

Článek 2

1. Hlavní cíle programu jsou: ozdravit kyperský bankovní sektor, pokračovat v probíhajícím procesu fiskální konsolidace a provádět strukturální reformy na podporu konkurenceschopnosti a udržitelného a vyváženého růstu. Program se zaměřuje na konkrétní rizika, která Kypr představuje pro finanční stabilitu v eurozóně, a jeho cílem je rychlé obnovení zdravé a udržitelné hospodářské a finanční situace na Kypru a obnovení jeho úplné finanční soběstačnosti na mezinárodních finančních trzích. Program bere náležitě v úvahu doporučení Rady určená Kypru podle článků 121, 126, 136 a 148 Smlouvy, jakož i opatření Kypru přijatá k dodržování uvedených doporučení a zaměřuje se na rozšíření, posílení a prohloubení požadovaných opatření politiky.

2. Kypr usiluje o fiskální konsolidaci v souladu se svými závazky v rámci postupu při nadměrném schodku, a to za pomoci kvalitních trvalých opatření s minimálním dopadem na zranitelné skupiny.

3. Aby Kypr snížil svůj schodek do roku 2016 pod 3 % HDP, je připraven přijmout dodatečná konsolidační opatření. Konkrétně v případě nižších příjmů nebo vyšší potřeby sociálních výdajů v důsledku nepříznivých makroekonomických vlivů je kyperská vláda připravena přijmout dodatečná opatření k zachování cílů programu, včetně snížení diskrečních výdajů, při současné minimalizaci dopadu na zranitelné skupiny. Během programového období se peněžní příjmy přesahující prognózu programu včetně případných neočekávaných zisků použijí ke zvýšení úspor nebo snížení dluhu. Naopak dosažení lepších výsledků v takové míře, že to bude možné považovat za trvalé, může snížit potřebu dodatečných opatření v posledních letech.

4. Kypr zachová dobré využívání strukturálních a dalších unijních fondů s ohledem na rozpočtové cíle programu. Pro zajištění efektivního využívání finančních prostředků Unie kyperská vláda zajistí, aby byly stále k dispozici potřebné finanční prostředky na pokrytí příspěvků státu, včetně nezpůsobilých výdajů, v rámci evropských strukturálních fondů a investičních fondů (EFRR, ESF, Fond soudržnosti, EZFRV a ERF/ENRF) v programových obdobích 2007–2013 a 2014–20, přičemž vezme v úvahu dostupné finanční prostředky Evropské investiční banky. Úřady zajistí, aby se zlepšila institucionální kapacita k provádění stávajících a budoucích programů a byly dostupné příslušné lidské zdroje řídicích orgánů a prováděcích subjektů.

5. Ve snaze ozdravit svůj finanční sektor Kypr i nadále důkladně reformuje a restrukturalizuje bankovní sektor a posiluje životaschopné banky prostřednictvím obnovení jejich kapitálu, řešení problémů s likviditou a posílení dohledu nad nimi. Program stanoví tyto opatření a výstupy:

- a) zajištění pečlivého sledování stavu likvidity v bankovním sektoru. Jsou pečlivě sledovány dočasné kontroly volného toku kapitálu (jako např. omezení výběrů hotovosti, plateb a převodů). Cílem je, aby tyto kontroly zůstaly jen po dobu nezbytně nutnou k tomu, aby byla omezena vážná rizika pro finanční stabilitu finančního systému. Byl zveřejněn plán postupného uvolňování kontrol kapitálu založený na etapách a pokroku při provádění programu a v souladu se stavem likvidity bank. Střednědobé plány v oblasti financování a kapitálu u domácích bank, které jsou závislé na financování centrální bankou nebo na státní podpoře, musí realisticky odrážet očekávané snižování pákového efektu v bankovním sektoru a omezovat závislost na úvěrech od centrálních bank, aniž by došlo k nucenému prodeji aktiv a úvěrové krizi. Předpisy o minimálních požadavcích na likviditu jsou aktualizovány, aby se v budoucnosti zabránilo nadměrné koncentraci aktiv určitých emitentů;
- b) přijetí nezbytných regulativních požadavků, pokud jde o zvýšení minimálního ukazatele kapitálové přiměřenosti core tier 1 na 9 % do konce roku 2013;
- c) přijetí opatření k minimalizaci nákladů na restrukturalizaci bank hrazených daňovými poplatníky. Podkapitalizované komerční a družstevní úvěrové instituce získají v co největší míře kapitál ze soukromých zdrojů, dříve než jim budou poskytnuta opatření státní podpory. Veškeré plány na restrukturalizaci musí být před poskytnutím takové podpory formálně schváleny podle pravidel poskytování státní podpory. Komerční banky s nedostatkem kapitálu mohou za předpokladu, že ostatní opatření nejsou dostatečná, požádat o rekapitalizaci od státu v souladu s postupy pro státní podporu;
- d) zajištění toho, aby byl vytvořen úvěrový rejstřík, přezkoumán a případně změněn stávající regulační rámec týkající se poskytování a správy půjček a přijaty právní předpisy posilující správu komerčních bank;
- e) posílení bankovní správy, včetně zákazu poskytování úvěrů nezávislým členům správní rady nebo stranám, které jsou s nimi spjaty;
- f) maximalizaci objemu splacených prostředků z úvěrů v selhání a zároveň minimalizace pobídek pro strategická selhání ze strany dlužníků. Sem se řadí zmírnění omezení týkající se zabavení kolaterálu a řádné sledování a řízení úvěrů v selhání;
- g) dokončení sladění regulace družstevních úvěrových institucí a dohledu nad nimi s podmínkami platnými pro komerční banky;

- h) provádění strategie pro budoucí strukturu, fungování a životaschopnost sektoru družstevních úvěrových institucí, jak stanoví Kyperská centrální banka po konzultaci s Komisí, ECB a MMF;
- i) posílené sledování zadluženosti podnikatelského sektoru a sektoru domácností a zřízení rámce pro cílenou restrukturalizaci dluhu soukromého sektoru, aby se usnadnilo poskytování nových úvěrů a snížila úvěrová omezení;
- j) další posílení rámce proti praní peněz a provádění akčního plánu zajišťujícího provádění lepších postupů, pokud jde o hloubkové prověřování klienta a transparentnosti subjektů, a to v souladu s osvědčenými postupy;
- k) předložení právních předpisů pro povinný dohled založený na úrovni kapitalizace;
- l) začlenění zátěžových testů do pravidelného vnějšího bankovního dohledu;
- m) zavedení povinných požadavků na zveřejňování, aby bylo zajištěno, že banky pravidelně sdělují trhům, jak pokračuje restrukturalizace jejich fungování; a
- n) zavedení právního rámce pro novou strukturu pro správu podílu státu v odvětví družstevních úvěrů.

6. V průběhu roku 2013 kyperské orgány důsledně plní zákon o rozpočtu na rok 2013 (v posledním platném znění), včetně dalších trvalých opatření, která byla přijata před prvním vyplacením finanční pomoci, která činí minimálně 351 milionů EUR (2,1 % HDP). Kypr přijme tato opatření:

- a) reformu svého daňového systému pro motorová vozidla na základě zásad, které jsou šetrné k životnímu prostředí, a s cílem získat ve střednědobém výhledu další příjmy;
- b) systém kompenzací pro zaopatřovací a penzijní fondy, jež mají vklady v bance Cyprus Popular Bank, který zajišťuje srovnatelné zacházení s takovými fondy v bance Bank of Cyprus a zohledňuje peněžní tok a pojistně matematické situace každého fondu a minimalizuje dopad na schodek vládních institucí. S ohledem na sociální povahu těchto fondů může být cílový schodek vládních institucí pro rok 2013 upraven tak, aby zahrnoval rozpočtový dopad na tento systém, a
- c) plné provedení konsolidačních opatření přijatých od prosince 2012.

7. Od 1. ledna 2014 bude Kypr uplatňovat následující opatření:

- a) na výdajové straně se do rozpočtu zahrne: snížení celkových výdajů na sociální transfery díky lepšímu zacílení; další snížení mezd a náhrad přesčasů ve veřejném a širším veřejném sektoru; zavedení poplatku za průkazy do veřejné dopravy pro studenty a důchodce; opatření pro strukturální reformu v oblasti vzdělávání za účelem zlepšení využívání zdrojů a
- b) na příjmové straně se do rozpočtu na rok 2014 zahrne: prodloužení platnosti dočasného příspěvku z hrubých výdělků zaměstnanců ve veřejném a soukromém sektoru do 31. prosince 2016; zvýšení DPH; zvýšení spotřebních daní a zvýšení příspěvků na všeobecné sociální pojištění.

8. V zájmu zajištění dlouhodobé udržitelnosti veřejných financí Kypr provádí fiskální strukturální reformy, které zahrnují mimo jiné tato opatření a výstupy:

- a) v případě nutnosti další reformy všeobecného důchodového systému a důchodového systému ve veřejném sektoru s cílem dosáhnout dlouhodobé udržitelnosti důchodového systému a zároveň vyřešit otázku přiměřenosti důchodů. Alternativy reformy vyplynou z pojistně matematické studie;
- b) kontrolu růstu výdajů na zdravotní péči ve snaze zajistit dostatečné prostředky na základní zdravotní péči posílením udržitelnosti struktury financování a efektivnosti veřejné zdravotní péče; zavedení státního systému zdravotní péče, zajištění jeho finanční udržitelnosti a zároveň dostupnosti pro všechny;
- c) zlepšením efektivity veřejných výdajů a rozpočtového procesu na základě účinného střednědobého rozpočtového rámce, který bude součástí lepší správy veřejných financí, přispět k rozpočtové konsolidaci se zohledněním nutnosti zajistit dostatečné prostředky pro základní politiky, jako je vzdělávání a zdravotnictví. Tento rámec plně odpovídá směrnicí Rady 2011/85/EU ⁽¹⁾ a Smlouvě o stabilitě, koordinaci a správě v hospodářské a měnové unii, podepsané v Bruselu dne 2. března 2012;
- d) přijetí vhodného právního a institucionálního rámce pro partnerství veřejného a soukromého sektoru vytvořeného na základě osvědčených postupů;
- e) vypracování programu pro dosažení pevného systému správy a řízení státních a polostátních podniků a zahájení

plánu privatizace, což pomůže zlepšit hospodářskou výkonnost a obnovit udržitelnost dluhu;

- f) vypracování a provedení uceleného plánu reforem s cílem zlepšit efektivnost a účelnost výběru a správy daní včetně opatření pro boj proti daňovým podvodům a únikům a zajištění úplného a včasného používání právních předpisů a norem, jimiž se řídí mezinárodní daňová spolupráce a výměna daňových informací;
- g) reformu systému daně z nemovitostí;
- h) reformu veřejné správy ve snaze zlepšit její fungování a nákladovou efektivnost, zejména přezkoumáním velikosti, pracovního řádu a funkční organizace veřejné služby, aby se zajistilo účinné využívání veřejných zdrojů a poskytování kvalitních služeb obyvatelstvu;
- i) reformy celkové struktury a úrovně sociálních dávek s cílem dosáhnout účinného využívání zdrojů a zajistit správnou rovnováhu mezi sociální podporou a pobídkami k práci. Plánovaná reforma podpory z veřejných prostředků zajistí, aby sociální podpora sloužila jako záchranná síť, která zabezpečuje minimální příjem pro osoby, které nedokáží dosáhnout základní životní úrovně, a přitom zachovává pobídky k práci, a
- j) provedení komplexní prověrky svých veřejných financí, mimo jiné s cílem vyhodnotit důvody, jež vedly k nepřiměřenému nárůstu dluhu.

9. Kypr zajistí, aby do konce programu byla i nadále pozastavena indexace mezd v širším veřejném sektoru. Veškeré změny minimální mzdy musí být v souladu s hospodářským vývojem a s vývojem na trhu práce a musí být přijaty po konzultaci se sociálními partnery.

10. Kypr vytvoří podrobné politické návrhy týkající se řešení nedostatků v jeho aktivačních politikách. Kypr učiní rychlá opatření pro vytvoření příležitostí pro mladé a zlepšení jejich perspektivy zaměstnatelnosti v souladu s cíli doporučení Rady o zavedení záruk pro mladé lidi ⁽²⁾. Koncepte, řízení a provádění opatření určených pro mladé musí být dobře začleněny do širšího systému aktivačních politik a musí být v souladu s reformou sociálního systému a dohodnutými rozpočtovými cíli.

⁽¹⁾ Směrnice Rady 2011/85/EU ze dne 8. listopadu 2011 o požadavcích na rozpočtové rámce členských států (Úř. věst. L 306, 23.11.2011, s. 41).

⁽²⁾ Doporučení Rady ze dne 22. dubna 2013 o zavedení záruk pro mladé lidi (Úř. věst. C 120, 26.4.2013, s. 1).

11. Kypr přijme zbývající změny odvětvových právních předpisů, které jsou nezbytné k plnému provedení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES⁽¹⁾. Neodůvodněné překážky na trzích služeb, zejména v souvislosti s regulovanými povoláními, musí být odstraněny. Lepšího rámce pro hospodářskou soutěž se dosáhne posílením fungování příslušného orgánu pro hospodářskou soutěž a zachováním nezávislosti a pravomocí národních regulačních orgánů.

12. Kypr zajistí snížení počtu nevyřízených vydání vlastnického titulu k nemovitosti, učiní opatření pro zrychlení rychlého rušení břemen u vlastnických titulů, které mají být převedeny na kupující nemovitěho majetku, a zavede zaručené lhůty pro vydávání stavebních osvědčení a vlastnických titulů.

13. Kypr změní pravidla pro nucený prodej nemovitostí zatížených hypotékou a umožní soukromé dražby v co nejkratších časových mezích. Zvýší se rychlost práce soudů a nevyřízené soudní případy budou vyřešeny do konce programového období. Kypr přijme iniciativy na posílení konkurenceschopnosti svého odvětví cestovního ruchu vypracováním konkrétního akčního plánu, který povede k plnění kvantifikovaných cílů obsažených mimo jiné v nedávno revidované strategii cestovního ruchu na období 2011–2015. Kypr vypracuje zprávu o potřebách v oblasti letecké dostupnosti, která bude základem aeropolitické strategie.

14. V odvětví energetiky Kypr zajistí plné provedení třetího energetického balíčku, a to bez ohledu na čl. 44 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/72/ES⁽²⁾ a čl. 49 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES⁽³⁾. Kypr zváží, zda využije odchylky, které mu poskytují výše uvedená ustanovení. Zároveň vypracuje komplexní plán rozvoje pro přeskupení kyperského odvětví energetiky. Tento plán zahrne:

- a) plán zavádění infrastruktury nezbytné pro těžbu zemního plynu s ohledem na komerční alternativy a rizika;
- b) komplexní nástin regulačního režimu a organizace trhu pro restrukturalizované odvětví energetiky a vývoz plynu, včetně vhodného rámce pro prodej zemního plynu z pobřežních vod zaměřeného na maximalizaci příjmů, a
- c) plán zavedení institucionálního rámce pro využívání zdrojů uhlovodíku, včetně fondu zdrojů, který by měl shromažďovat a spravovat veřejné příjmy z těžby zemního plynu v pobřežních vodách a který je zřízen na základě mezinárodně uznávaných osvědčených postupů.

15. Kypr předloží Komisi žádost o technickou pomoc během programového období. V této žádosti budou uvedeny a specifikovány oblasti technické pomoci či poradenských služeb, které kyperské úřady považují za zásadní pro plnění svého makroekonomického ozdravného programu.

Článek 3

Rozhodnutí 2013/236/EU se zrušuje.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno Kyperské republice.

V Bruselu dne 13. září 2013.

Za Radu
předseda

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/123/ES ze dne 12. prosince 2006 o službách na vnitřním trhu (Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 36).

⁽²⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/72/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 2003/54/ES (Úř. věst. L 211, 14.8.2009, s. 55).

⁽³⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 2003/55/ES (Úř. věst. L 211, 14.8.2009, s. 94).

OZNÁMENÍ ČTENÁŘŮM

Nařízení Rady (EU) č. 216/2013 ze dne 7. března 2013 o elektronickém vydávání Úředního věstníku Evropské unie

V souladu s nařízením Rady (EU) č. 216/2013 ze dne 7. března 2013 o elektronickém vydávání *Úředního věstníku Evropské unie* (Úř. věst. L 69, 13.3.2013, s. 1) počínaje 1. červencem 2013 bude pouze elektronické vydání *Úředního věstníku* považováno za autentické a právně závazné.

Pokud v důsledku nepředvídatelných a mimořádných okolností nebude možné publikovat elektronické vydání *Úředního věstníku*, bude za autentické a právně závazné považováno tištěné vydání v souladu s podmínkami stanovenými v článku 3 nařízení (EU) č. 216/2013.

OZNÁMENÍ ČTENÁŘŮM – ZPŮSOB ODKAZOVÁNÍ NA AKTY

Od 1. července 2013 se změnil způsob odkazování na akty.

Během přechodného období bude používán nový i dosavadní způsob.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUXEMBOURG

CS